

N. 14

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

15 JANVIER 2001

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2000-2001

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

15 JANUARI 2001

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2000-2001

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique	1039	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente	1052	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	1061	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures	1064	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur	1065	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes	1071	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité	1079	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement	1079	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

Création de terrains pour les gens du voyage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 619.

Question n° 85 de Mme Brigitte Grouwels du 29 novembre
2000 (N.):

*Dénomination unilingue des communes bruxelloises sur le
site internet du CIRB destiné aux élections*

A l'occasion des élections du 8 octobre, le Centre d'informa-
tique de la Région bruxelloise a mis à disposition des usagers
un site internet (www.elections.irisnet.be) où il était notamment
possible de consulter tous les résultats par commune. Bien
entendu, ce site est disponible en version française et en version
néerlandaise, ce qui est logique en raison du statut bilingue des
19 communes bruxelloises et du CIRB lui-même.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 619.

Vraag nr. 85 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 november
2000 (N.):

*Eentalige benaming van de Brusselse gemeenten op de
verkiezingswebsite van het CIBG*

Naar aanleiding van de verkiezingen van 8 oktober laatstleden
verzorgt het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest
(CIBG) een internet-website (www.verkiezingen.irisnet.be)
waarop onder meer alle uitslagen per gemeente kunnen
geraadpleegd worden. Uiteraard is deze site zowel in een
Franstalige als in een Nederlandstalige versie beschikbaar, wat
logisch is gezien het tweetalig statuut van zowel de 19 Brusselse
gemeenten als het CIBG zelf.

Dès lors, il est incompréhensible que dans la version néerlandaise du site internet en question les 19 communes bruxelloises n'apparaissent que sous leur dénomination française.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment cette situation s'explique-t-elle ?
2. Le ministre chargera-t-il le CIRB d'ajouter sans délai la dénomination en néerlandais des communes bruxelloises sur son site internet ? Dans l'affirmative, dans quel délai cette mesure sera-t-elle effective ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Onbegrijpelijk is dan ook dat op de Nederlandstalige versie van de bovenvermelde website de 19 Brusselse gemeenten uitsluitend met hun Franstalige benaming vermeld worden.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen :

1. Wat is de verklaring voor deze toestand ?
2. Zal de minister het CIBG opdragen om onverwijld ook de Nederlandstalige benaming van de Brusselse gemeenten op haar website op te nemen ? En zo ja, op welke termijn kan men verwachten dat dit ook effectief gebeurt ?

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan vzw's of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):

Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grand-champ à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):

Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

Question n° 50 de M. Denis Grimberghs du 7 avril 2000 (Fr.):

Classement du Résidence-Palace.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 539.

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 540.

Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000 (Fr.):

Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 541.

Question n° 61 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):

Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 628.

Question n° 68 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):

Behoud van de oude stadsomwalling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

Vraag nr. 50 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Bescherming van Résidence-Palace.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 539.

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 540.

Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 541.

Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 628.

Vraag nr. 68 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):

Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

Question n° 69 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

Question n° 75 de Mme Adelheid Byttebier du 4 octobre 2000 (N.):

Moyens consacrés aux taxis "handicapés admis".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 846.

Question n° 76 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

Question n° 77 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):

Accessibilité des personnes à mobilité réduite.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 17 octobre 2000 (Fr.):

Destination du parking de dissuasion Colonel Bourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 936.

Question n° 79 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.):

Réaménagement de la composition du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 936.

Vraag nr. 69 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):

Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

Vraag nr. 75 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 oktober 2000 (N.):

Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 846.

Vraag nr. 76 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

Vraag nr. 77 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):

Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 oktober 2000 (Fr.):

Bestemming van de ontradingsparking Kolonel Bourgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 936.

Vraag nr. 79 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Nieuwe samenstelling van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 936.

Question n° 80 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):***Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement***

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme des voitures électriques ou hybrides ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures ?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement**Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):*****Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):***Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):***Missions d'études.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

Vraag nr. 80 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):***Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.***

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstfietsen ? Zo ja, hoeveel ?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):*****Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):***Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):***Onderzoekopdrachten.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 38 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 2000 (N.):

Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 784.

Question n° 41 de M. Denis Grimberghs du 16 novembre 2000 (Fr.):

Rémunération des administrateurs des SISP.

Les sociétés immobilières de service public donnent des rémunérations aux membres de leurs instances de gestion. La Région de Bruxelles-Capitale assurant la tutelle sur les sociétés immobilières de service public dispose-t-elle des informations concernant l'étendue de ces rémunérations et, le cas échéant, la Région a-t-elle fixé des règles visant à harmoniser la pratique en la matière ? Pour chacune des sociétés, pouvez-vous indiquer la hauteur des rémunérations accordées au Président et au Vice-Président ? Pouvez-vous indiquer la hauteur des émoluments

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 38 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 2000 (N.):

Omzendbrief aan de erkende Brusselse huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 784.

Vraag nr. 41 van de heer Denis Grimberghs d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Bezoldiging van de bestuurders van de OVM's.

De openbare vastgoedmaatschappijen vergoeden de leden van hun beheersorganen. Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toezicht houdt op de openbare vastgoedmaatschappijen had ik graag geweten of het Gewest beschikt over gegevens betreffende de grootte van die bezoldiging en of het Gewest in voorkomend geval regels heeft vastgesteld om de praktijken terzake te harmoniseren? Kan u me ook, voor elk van die OVM's, meedelen welke bezoldiging de leden van de raad van bestuur ontvangen? Kan u me ook zeggen of er een beheerscomité of

accordés aux membres des Conseils d'administration ? Peut-on également indiquer si un Comité de gestion ou Bureau est instauré et si les membres de cette instance bénéficient d'une rémunération particulière ? Y a-t-il un mandat de direction dont la dévolution est fixée en fonction de l'évolution de la composition du Conseil d'administration ?

Question n° 43 de M. Walter Vandenbossche du 4 décembre 2000 (N.):

Dégradation des bâtiments et des parkings.

Un locataire fort âgé du Foyer anderlechtois a déposé une plainte parce qu'il s'est blessé en plusieurs endroits en trébuchant dans un des nombreux trous que compte le parking du logement social susmentionné.

Je souhaiterais poser au secrétaire d'Etat les questions suivantes :

Quel est le pourcentage prévu dans les budgets et quels sont les efforts entrepris pour éviter la dégradation continue des bâtiments et des parkings ?

Des contrôles sont-ils prévus et effectués régulièrement ?

bureau is opgericht en of de leden ervan een specifieke vergoeding ontvangen? Bestaat er een directeursmandaat waarvan de devolutie wordt bepaald volgens de samenstelling van de raad van bestuur?

Vraag nr. 43 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 december 2000 (N.):

Degradatie van gebouwen en parkings.

Een hoogbejaarde huurder van de Anderlechtse Haard heeft een klacht ingediend omwille van zijn struikeling met talrijke verwondingen voor gevolg, te wijten aan de talrijke putten, die zich bevinden op de parking van hierbovenvermelde sociale woning.

Ik had van de heer staatssecretaris graag vernomen :

Welk percentage is voorzien in de budgetten en welke zijn de ondernomen inspanningen om voortdurende degradatie van gebouwen en parkings te voorkomen ?

Worden er geregeld controles uitgevoerd en nazichten voorzien ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

**Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000
(Fr.):**

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

**Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000
(Fr.):**

Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 278.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari
2000 (Fr.):**

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

**Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari
2000 (Fr.):**

Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de burgemeesters, schepenen en leden van de Bestendige Deputatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 278.

**Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):**

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Question n° 48 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1er de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 546.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

Question n° 68 de M. Walter Vandenbossche du 20 septembre 2000 (N.):

Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 787.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2000 (Fr.):

Application de la loi du 1^{er} mars 2000 – gratuité de la procédure.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 941.

Vraag nr. 48 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 546.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

Vraag nr. 68 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 september 2000 (N.):

Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 787.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 941.

Question n° 88 de M. Philippe Smits du 5 décembre 2000 (Fr.):

Asbl «Revitaliser les quartiers commerçants».

L'asbl " Revitaliser les quartiers commerçants " a été créée par le Gouvernement en juin 1989, afin de mettre en œuvre 12 contrats de noyaux commerciaux sur le territoire régional. Chaque contrat comporte un agent de développement commercial (ADC), un agent contractuel subventionné (ACS) chargé d'assister l'ADC et deux assistants de prévention et de sécurité (APS) nous redit un communiqué de presse du 16 novembre 2000, émanant du Cabinet du Ministre-Président.

Il me plairait de connaître les réalisations pratiques enregistrées durant le second semestre 1998 et l'année 1999 par cette asbl.

Je souhaiterais tout particulièrement connaître les résultats et la localisation des actions sur la commune de Schaerbeek.

Réponse provisoire: L'Administration régionale des Pouvoirs locaux, plus précisément le service de la tutelle sur les communes, a été invitée à communiquer les renseignements demandés.

Une réponse complète vous sera donnée dès réception de ceux-ci.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 32 de M. Benoît Cerexhe du 24 novembre 2000 (Fr.):

Exonération du précompte immobilier.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 942.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 60 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

Permis d'environnement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 552.

Vraag nr. 88 van de heer Philippe Smits d.d. 5 december 2000 (Fr.):

V.z.w. «Herwaardering van de Handelswijken».

De v.z.w. «Herwaardering van de Handelswijken» is door de regering opgericht in juni 1998 om 12 handelskerncontracten in het Gewest uit te voeren. Voor elk contract wordt een personeelslid aangeworven voor de commerciële ontwikkeling, een assistent met een GECO-statuut en twee veiligheids- en preventie-assistenten (VPA), aldus een persbericht van 16 november 2000 van het kabinet van de minister-president.

Ik zou willen weten wat deze vzw tijdens het tweede semester 1998 en het jaar 1999 concreet verwezenlijkt heeft.

Ik zou in het bijzonder willen weten waar de acties in de gemeente Schaerbeek gevoerd werden en welke resultaten gehaald werden.

Voorlopig antwoord: De Gewestelijke Administratie voor Plaatselijke besturen, meer bepaald de dienst toezicht op de gemeenten, werd verzocht de gevraagde inlichtingen mee te delen.

Een volledig antwoord zal u gegeven worden zodra deze gegevens ontvangen worden.

**Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 32 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 november 2000 (Fr.):

Vrijstelling van onroerende voorheffing

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 942.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 60 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

Milieuvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 552.

Question n° 90 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance «Bruit».

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 943.

Question n° 91 de Mme Béatrice Fraiteur du 16 novembre 2000 (Fr.):

Recyclage du verre.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 943.

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 16 novembre 2000 (Fr.):

Recyclage des déchets.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 944.

Question n° 94 de Mme Béatrice Fraiteur du 21 novembre 2000 (Fr.):

Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 945.

Question n° 99 de Mme Dominique Braeckman du 29 novembre 2000 (Fr.):

Problème du plomb dans l'eau de distribution.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 947.

Vraag nr. 90 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november 2000 (Fr) :

Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 943.

Vraag nr. 91 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Recyclage van glas.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 943.

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Recyclage van afval.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 944.

Vraag nr. 94 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Resultaten van de campagne tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 945.

Vraag nr. 99 van de mevr. Dominique Braeckman d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Lood in het leidingwater.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 947.

Question n° 100 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 décembre 2000 (Fr.):

Horaires de ramassage des déchets dans le goulet Louise.

Alors que je circulais en tram le mardi 5 décembre 2000 dans le goulet Louise, j'ai pu mesurer l'importance d'un problème.

Un camion de ramassage des déchets de l'Agence Bruxelles-Propreté procédait vers 19 h à l'enlèvement de volumes assez importants déposés par les commerçants ayant leurs activités dans cette artère. Ce volume important expliquait une progression relativement lente du camion-benne. La conséquence se devine : une formation de files et puis d'un embouteillage au niveau de la place Louise.

Monsieur le ministre peut-il me préciser si cet horaire de ramassage peu favorable est accidentel ou structurel ? A quel moment le ramassage des déchets à cet endroit est-il supposé se produire ?

Des mesures sont-elles prises pour éviter la répétition de telles situations ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 101 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

Attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale qui résident à l'étranger et sont à la disposition des exportateurs bruxellois.

Les attachés commerciaux sont au service des exportateurs bruxellois pour leur fournir individuellement et gratuitement des informations sur le pays qui dépend de leur juridiction.

Une de leurs missions consiste à recueillir toutes les informations possibles sur un marché spécifique, sur ses caractéristiques et ses règlements.

Un autre service consiste à fournir une sélection d'adresses vérifiées de clients potentiels en consultant les banques de données disponibles.

Ils fournissent également des informations sur ces banques de données et la possibilité de les utiliser pour obtenir des fichiers de publipostage et des adresses.

Vraag nr. 100 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 december 2000 (Fr.):

Ophalen van het afval aan de Louiza-flessenhals.

Toen ik op dinsdag 5 december 2000 in de tram zat heb ik me rekenschap kunnen geven van de omvang van dat probleem in de Louiza-flessenhals.

Een vuilniswagen van het Agentschap Net Brussel haalde rond 19 uur een aanzienlijke hoeveelheid afval op van de handelaars aan die laan. Door de grote hoeveelheid reed de vuilniswagen relatief traag. Het gevolg laat zich raden: een file en daarna een opstopping op het Louizaplein.

Graag vernam ik van de minister of de ongelukkige ophaling op dat tijdstip louter toeval was dan wel of dat geregeld gebeurt? Op welk tijdstip zou het afval op die plek normaliter moeten worden opgehaald?

Zijn er maatregelen getroffen om te voorkomen dat dergelijke toestanden zich nog voordoen?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 101 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

Handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in het buitenland verblijven en ter beschikking staan van de Brusselse exporteurs.

De handelsattachés staan ten dienste van de Brusselse exporteurs om hen individueel en gratis informatie te verschaffen over het land die tot hun jurisdictie behoort.

Eén van hun taken bestaat erin alle mogelijke informatie te verschaffen over een bepaalde markt, haar eigenschappen en reglementen.

Een andere dienst is, geselecteerde en geverifieerde adressen te bezorgen van potentiële klanten door het raadplegen van beschikbare databanken.

Eveneens informatie te verstrekken over deze databanken en de mogelijkheid om ze aan te wenden voor het verkrijgen van mailings en adressen.

Ils suivent l'évolution de certains contrats.

Ils aident les exportateurs lorsqu'ils participent à un salon.

Ils les informent également sur les magazines les plus spécialisés.

Ils doivent encore organiser des voyages d'affaires et nouer des contacts à l'étranger.

On attend également d'eux qu'ils offrent leur aide lors de l'organisation de journées de présentation en collaboration avec l'agent ou le distributeur et qu'ils aident également les exportateurs lors d'une implantation éventuelle en France par la création d'une filiale.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment les attachés commerciaux rassemblent-ils des informations sur les caractéristiques des règlements d'un marché spécifique ? Le font-ils en collaboration avec les services du Commerce extérieur du pays concerné ?
2. Est-il possible d'évaluer la quantité des informations traitées ? Si cette quantité est jugée satisfaisante, peut-on également formuler un jugement sur la qualité de ce service ?
3. Il serait intéressant de savoir quelles sont les caractéristiques spécifiques que les attachés commerciaux constatent sur place.
4. Comment la Wallonie et la Flandre organisent-elles la collaboration avec l'étranger ? Qui travaille avec quel réseau afin d'éviter les doublons ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 102 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede.

Le ministre a répondu à notre question écrite que la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande recherchaient une solution définitive à la forte pollution provoquée par des rejets d'égouts dans le Neerpedebeek, une rivière en provenance de la Région flamande.

La Région de Bruxelles-Capitale mènerait une enquête sous la direction de l'AED pour préparer l'ensemble des aménagements nécessaires à assainir et requalifier l'étang, la rivière et leurs abords.

Het opvolgen van bepaalde contracten.

De exporteurs helpen bij het deelnemen aan een salon.

Hen ook inlichten over de meest gespecialiseerde magazines.

Zij moeten ook zakenreizen organiseren en contacten leggen in het buitenland.

Men verwacht ook dat zij hulp verlenen bij het organiseren van presentatiedagen in samenspraak met de agent of de distributeur.

De exporteurs eveneens helpen bij een eventuele vestiging in Frankrijk door het opzetten van een filiaal.

Graag had ik van de heer minister vernomen:

1. Op welke wijze de handelsattachés informatie verzamelen over de eigenschappen van de reglementen van een bepaalde markt. Geschiedt dit in samenwerking met de diensten van Buitenlandse handel van het betrokken land?
2. Is een evaluatie mogelijk over de kwantiteit van verwerking van deze dienstverlening? Indien de hoeveelheid positief bevonden is, kan men ook een beoordeling formuleren over de kwaliteit van deze dienstverlening?
3. Het zou interessant zijn te weten welke specifieke kenmerken de handelsattachés vaststellen ter plaatse.
4. Hoe organiseren Wallonië en Vlaanderen de samenwerking met het buitenland? Wie werkt met welk netwerk om dubbel gebruik te voorkomen?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 102 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.

In het antwoord op onze schriftelijke vraag meldde de heer minister dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest een definitieve oplossing zochten met betrekking tot de sterke vervuiling te wijten aan rioolwater dat uitmondt in de Neerpedebeek, een rivier komende uit het Vlaams Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou een onderzoek verrichten onder leiding van het BUV om alle herinrichtingswerken te begeleiden om de vijvers, de rivier en de oevers te saneren en op te waardenen.

Le ministre peut-il me dire:

- si une enquête a été menée sur les entreprises présentes le long de la rivière ?
- quel est le résultat de la convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande ?
- quels sont les résultats de l'étude réalisée par la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 103 de M. Alain Adriaens du 18 décembre 2000 (Fr.) :

Coûts de réalisation de la station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles.

C'est en 1992 que les députés bruxellois avaient reçu un document qui prévoyait le budget des divers investissements nécessaires à la construction de la station Sud et de ses ouvrages annexes tels que collecteurs d'amenée et bassins d'orage. Depuis lors, différents chiffres nous furent donnés lors des budgets mais il est malaisé d'avoir une vue d'ensemble des montants finalement dépensés sur une durée de 10 ans pour la réalisation de la station Sud. Sachant que des révisions sont inévitables dans ce type de travaux, je demanderai au ministre de bien vouloir actualiser les montants prévus au départ (et que je liste ci-dessous hors TVA) et, puisque la station est en phase de démarrage depuis août 2000, de me fournir les chiffres définitifs du coût de construction des divers sous-ensembles de la station Sud. Si certains ouvrages avaient été supprimés ou d'autres ajoutés, je demanderai au ministre de le notifier.

Dénomination du chantier	Prévision en 1992	Réalisé en 2000
Bâtiment administratif	29.525.478	?
Lot 1 - aération	53.000.000	?
Lot 2 - équipement électromécanique	475.000.000	?
Lot 3 - traitement des boues	374.000.000	?
Lot 4 - génie civil et architecture	1.500.000.000	?
Collecteur Uccle (St -Job et Stalle)	394.218.529	?
Collecteur Drogenbos	94.878.831	?
Collecteur Forest - bd Papsem	108.000.000	?
Collecteur Forest - rue du Charroi	64.500.000	?
Collecteur St-Gilles - bd Industriel	105.807.975	?
Collecteur St-Gilles - avenue Fonsny	208.565.000	?
Collecteur St-Gilles - aménagement Fonsny	21.300.000	?
Collecteur d'Anderlecht - Siphon ss canal	91.550.930	?

Kan de heer minister mij laten weten

- Of er een onderzoek werd gesteld naar de bestaande bedrijven langs de rivier?
- Wat het resultaat is van de overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest?
- De resultaten van het onderzoek verricht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 103 van de heer Alain Adriaens d.d. 18 december 2000 (Fr.):

Kosten van de bouw van de waterzuiveringsinstallatie Zuid.

In 1992 ontvingen de Brusselse volksvertegenwoordigers een document met de begroting van de verschillende investeringen die noodzakelijk waren voor de bouw van de zuiveringsinstallatie Zuid en van de aanverwante werken zoals aanvoercollectoren en stormbekkens. Sedertdien vinden we elk jaar in de begrotingen verschillende cijfers. Het is echter moeilijk om een totaalbeeld te krijgen van de bedragen die de jongste tien jaar uiteindelijk zijn uitgegeven voor de bouw van de zuiveringsinstallatie Zuid. Wetende dat ramingen bij dit soort van werken onvermijdelijk zijn, vraag ik de minister me de bij aanvang geraamde bedragen (zie bijgevoegde lijst) (bedragen exclusief BTW) te willen updaten en, aangezien de installatie sedert augustus 2000 is opgestart, me de definitieve cijfers te bezorgen van de kostprijs van de verschillende gedeelten van de installatie Zuid. Kan de minister ook vermelden welke werken eventueel werden geschrapt of uitgesteld?

Bouwplaats	Raming 1992	Uitgevoerd 2000
Administratief gebouw	29.525.478	?
Lot 1 - verluchting	53.000.000	?
Lot 2 - elektromechanische uitrusting	475.000.000	?
Lot 3 - behandeling slib	374.000.000	?
Lot 4 - bouwkunde en architectuur	1.500.000.000	?
Collector Ukkel (Sint Job en Stalle)	394.218.529	?
Collector Drogenbos	94.878.831	?
Collector Vorst - Papsem laan	108.000.000	?
Collector Vorst - Gerijstraat	64.500.000	?
Collector Sint-Gillis - Industrielaan	105.807.975	?
Collector Sint-Gillis - Fonsny laan	208.565.000	?
Collector Sint-Gillis - aanleg Fonsny	21.300.000	?
Collector Anderlecht - sifon onder kanaal	91.550.930	?

Collecteur d'Anderlecht - 2ème phase	414.000.000	?
Collecteur du Verrewinkelbeek	850.000.000	?
Bassin d'orage d'Uccle	306.075.000	?
Bassin d'orage de Forest	53.000.000	?
Bassin d'orage de St-Gilles	32.000.000	?
Bassin d'orage d'Anderlecht	100.000.000	?

Total	5.275.423.735	?
--------------	----------------------	----------

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Collector Anderlecht - 2° fase	414.000.000	?
Collector van Verrewinkelbeek	850.000.000	?
Stormbekken Ukkel	306.075.000	?
Stormbekken Vorst	53.000.000	?
Stormbekken Sint-Gillis	32.000.000	?
Stormbekken Anderlecht	100.000.000	?

Totaal	5.275.423.735	?
---------------	----------------------	----------

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 76 de M. Guy Vanhengel du 16 octobre 2000 (N.):

Suites qui seront données à l'infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative commise par l'échevin schaarbeekois Nimal.

L'échevin des Finances de la commune de Schaerbeek a diffusé sur le territoire de sa commune un bulletin d'information toutes boîtes rédigé exclusivement en français.

Le bulletin d'information concernait la législation en matière de baux à loyer et portait l'en-tête du cabinet de l'échevin, l'adresse et le numéro de téléphone du cabinet de l'échevin à l'hôtel de ville de Schaerbeek servant de référence.

Conformément à l'article 18 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les services locaux situés sur le territoire de Bruxelles-Capitale sont tenus de rédiger en néerlandais et en français les annonces, communiqués et formulaires destinés au public.

La Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a jugé recevable et fondée la plainte que j'ai déposée à ce sujet. La CPCL estime que le bulletin d'information sur la législation en matière de loyers devait être rédigé en néerlandais et en français. L'échevin schaarbeekois a dès lors commis une faute.

M. Jef Valkeniers, mon collègue à la Chambre des représentants, a interrogé le ministre de l'Intérieur sur les suites qu'il

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 76 van de heer Guy Vanhengel d.d. 16 oktober 2000 (N.):

Gevolgen die er zullen worden gegeven aan de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken door de Schaarbeekse schepen Nimal.

De schepen van Financiën van de gemeente Schaerbeek verspreidde op het grondgebied van zijn gemeente bus-aan-bus een informatieblad dat uitsluitend in het Frans was opgesteld.

Het betrof een informatieblad over de huurwetgeving, onder hoofding van het kabinet van de schepen en met als referentie het adres en telefoonnummer van het kabinet van de schepen in het Schaarbeekse gemeentehuis.

Overeenkomstig artikel 18 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken dienen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, de mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans op te stellen.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) achtte mijn klacht hieromtrent ontvankelijk en gegrond. Volgens de VCT moest het informatieblad over de huurwetgeving zowel in het Nederlands als in het Frans gesteld te zijn. De Schaarbeekse schepen ging derhalve in de fout.

Mijn collega in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Jef Valkeniers, verzocht de minister van Binnenlandse Zaken om

donnerait à cet avis. Le ministre s'est déclaré incompétent et nous a renvoyé à la Région.

Dès lors, ma question est simple : quelle suite envisagez-vous de donner à l'avis de la CPCL ?

Réponse: Comme je l'annonçais dans ma réponse provisoire à la question, j'ai demandé à monsieur le Vice-Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale d'instruire cette affaire.

Par lettre du 4 décembre 2000, celui-ci m'informe qu'en sa séance du 21 novembre 2000, le collège des bourgmestre et échevins de Schaerbeek a décidé de tenir compte de l'avis n° 31.016/II/PN de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Question n° 82 de M. Rudi Vervoort du 27 novembre 2000 (Fr.):

Subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements.

L'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public prévoit dans son chapitre VI la mise en place d'une dotation triennale de développement destinée à financer des projets d'intérêt régional. Le Gouvernement a défini les " chemins de la Ville " et les investissements liés à la sécurité comme priorités actuelles.

La même ordonnance précise dans son article 22 que les demandes de subsides doivent être introduites au plus tard 50 jours avant la fin du triennat, soit le 9 novembre 2000 pour le triennat 1998-1999-2000.

A cette date, monsieur le ministre-président peut-il me faire savoir :

- Quels sont les projets émergeant à la Dotation de développement qui ont été inscrits par les communes dans leurs plans triennaux d'investissement ?
- Quels sont les dossiers qui ont été introduits dans les délais auprès de l'administration concernée ?
- Quels sont les dossiers qui auraient, le cas échéant, déjà fait l'objet d'une décision négative de la part du Gouvernement ?

Réponse:

A) Contrats de sécurité et de société

1) Les projets suivants (émergeant à la Dotation Triennale de développement) ont été inscrits par les communes concernées dans leurs programmes triennaux d'investissement :

meer duidelijkheid omtrent de gevolgen die hij aan dit advies zou geven. De minister verklaarde zich echter onbevoegd en verwees ons naar u door.

Mijn vraag is dan ook eenvoudig: welk gevolg overweegt u te geven aan het advies van de VCT?

Antwoord: Zoals ik vermeldde in mijn voorlopig antwoord op de vraag, heb ik aan de Vice-Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad gevraagd deze zaak te onderzoeken.

Per brief van 4 december 2000 meldt hij mij dat tijdens de vergadering van 21 november 2000 het College van burgemeester en schepenen van Schaerbeek beslist heeft rekening te houden met het advies nr. 31.016/II/PN van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Vraag nr. 82 van de heer Rudi Vervoort d.d. 27 november 2000 (Fr.):

Subsidies ter aanmoediging van investeringen.

De ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies ter aanmoediging van investeringen van openbaar nut bepaalt in hoofdstuk VI dat er een driejarige ontwikkelingsdotatie wordt vastgesteld voor de financiering van projecten van gewestelijk nut. De regering heeft de Stadswandelingen en de investeringen in het kader van de veiligheid als huidige prioriteiten vastgesteld.

Artikel 22 van dezelfde ordonnantie bepaalt dat de subsidie-aanvragen uiterlijk 50 dagen voor het verstrijken van de driejarige periode moeten worden ingediend, te weten op 9 november voor de driejarige periode 1998-1999-2000.

Kan de minister me vandaag laten weten:

- welke projecten die de gemeenten in hun driejareninvesteringsprogramma hebben ingeschreven zullen worden gedekt door de ontwikkelingsdotatie?
- welke dossiers er binnen de voorgeschreven termijn bij het desbetreffende bestuur zijn ingediend?
- voor welke dossiers de regering in voorkomend geval al een negatieve beslissing zou hebben genomen?

Antwoord:

A) Veiligheids- en samenlevingscontracten

1) De volgende projecten (die in aanmerking komen voor de Driejarige ontwikkelingsdotatie) werden door de gemeenten opgenomen in hun respectieve driejarige investeringsprogramma's :

ANDERLECHT

Dossier réf. 99/04466 - projet 13 : Rénovation des installations d'éclairage public dans les rues Plantin, Brogniez (entre la rue de l'Instruction et la rue Rossini), de la Bougie, Gheude (entre la rue de la Clinique et la chaussée de Mons), de l'Instruction (depuis la rue Van Lint jusqu'au carrefour des rues Eloy-Bara).

Dossier réf. 2000/03037 - projet 13bis : Amélioration de l'éclairage public dans les rues Brogniez (dernier tronçon), G. Moreau et Otlet.

BRUXELLES

Dossier réf. 2000/00188 - projet 03 : Rénovation des installations d'éclairage public quartier Terre-Neuve : rues des Ursulines, de la Roue, du Poinçon, Philippe de Champagne et d'Accolay.

Dossier réf. 2000/11018 - projets 09 et 10 : Amélioration de l'éclairage public dans les rues Frédéric Basse, Stallaert, Terre-Neuve (entre le boulevard du Midi et la rue Roger van der Weyden), de la Fontaine, Roger van der Weyden (entre l'avenue de Stalingrad et la rue des Tanneurs), Emile Wauters.

FOREST

Dossier réf. 2000/08858 - projet 02 : Commissariat de police rue de Liège 2 : Travaux de toiture - jardin - tapis végétal (2ème phase).

Dossier réf. 2000/09305 - projet 03 : Modernisation de l'éclairage public rue Marconi, Vanden Corput, Rodenbach, du Zodiaque (entre les rues Rodenbach et Albert) et avenue Molière (1ère partie).

MOLENBEEK-SAINT-JEAN

Dossier réf. 2000/02882 - projet 14 : Modernisation de l'éclairage public rues Delaunoy, de Lessines, Taziaux, Nicolas Doyen, Verheyden, Louis de Gunst, Vanderdussen, De Saegher, de l'Indépendance, du Bateau et chaussée de Ninove (impasse).

Dossier réf. 2000/11106 - projet 18 : Modernisation de l'éclairage public rues Osseghem (entre Brigade Piron et Dubois-Thorn), Melpomène et Calliope.

SAINT-GILLES

Dossier réf. 2000/02877 - projet 08 : Travaux d'aménagement du commissariat rue A. Bréart et de l'antenne de police du Parvis Saint-Gilles.

Dossier réf. 2000/02999 - projet 10 : Projet de commissariat et antenne de police : inscrit au Programme Triennal d'investis-

ANDERLECHT

Dossier met kenmerk 99/04466 - project 13 : Vernieuwing van openbare verlichtingsinstallaties in de Plantinstraat, de Brogniezstraat (tussen de Onderwijsstraat en de Rossinistraat), de Waskaarsstraat, de Gheudestraat (tussen de Kliniekstraat en de Bergense steenweg), de Onderwijsstraat (van de Van Lintstraat tot het kruispunt van de Eloystraat en de Barastraat).

Dossier met kenmerk 2000/03037 - project 13bis : Verbetering van de openbare verlichting in de Brogniezstraat (laatste weggedeelte), de G. Moreaustraat en de Otletstraat.

BRUSSEL

Dossier met kenmerk 2000/00188 - project 03 : Vernieuwing van de openbare verlichtingsinstallaties in de Nieuwlandwijk : Ursulinenstraat, Radstraat, Priemstraat, Philippe de Champagnestraat en d'Accolaystraat.

Dossier met kenmerk 2000/11018 - projecten 09 en 10 : Verbetering van de openbare verlichting in de Frédéric Bassestraat, de Stallaertstraat, de Nieuwlandstraat (tussen de Zuidlaan en de Roger van der Weydenstraat), de Fonteinstraat, de Roger van der Weydenstraat (tussen Stalingradlaan en de Huidevettersstraat) en de Emile Wautersstraat.

VORST

Dossier met kenmerk 2000/08858 - project 02 : Politiecommissariaat Luikstraat 2 : Dakwerken - tuin - groentapijt (2de fase).

Dossier met kenmerk 2000/09305 - project 03 : Modernisering van de openbare verlichting in de Marconistraat, de Vanden Corputstraat, de Rodenbachstraat, de Dierenriemstraat (tussen de Rodenbachstraat en de Albertstraat) en de Molièrelaan (1ste gedeelte).

SINT-JANS-MOLENBEEK

Dossier met kenmerk 2000/02882 - project 14 : Modernisering van de openbare verlichting in de Delaunoystraat, de Lessenstraat, de Taziauxstraat, de Nicolas Doyenstraat, de Verheydenstraat, de Louis de Gunststraat, de Vanderdussenstraat, de De Saegherstraat, de Onafhankelijkheidstraat, de Schipstraat en de Ninoofsesteenweg (gang).

Dossier met kenmerk 2000/11106 - project 18 : Modernisering van de openbare verlichting in de Osseghemstraat (tussen de Brigade Pironlaan en de Dubois-Thornstraat), de Melpomènestraat en de Calliopestraat.

SINT-GILLIS

Dossier met kenmerk 2000/02877 - project 08 : Inrichtingswerken aan het commissariaat in de A. Bréartstraat en de politieantenne aan het Voorplein in Sint-Gillis.

Dossier met kenmerk 2000/02999 - project 10 : Project voor politiecommissariaat en -antenne : ingeschreven in het Driejarig

sement mais pas de projet introduit à ce jour, malgré le courrier de rappel de l'Administration du 3 octobre 2000.

Dossier réf. 1999/12644 - projet 07 : Amélioration de l'éclairage public chaussée de Forest (de la rue Dethy jusqu'à la limite communale avec Forest)

Dossier réf. 2000/03000 - projet 09 : Travaux d'aménagement d'éclairage public rues Crickx, de Pologne et du Lycée.

SCHAARBEEK

Dossier réf. 2000/08663 - projet 18 : Aménagement de cellules de détention et de rampes d'accès dans le commissariat de police situé dans l'immeuble avenue G. Rodenbach 29-33.

Dossier réf. 2000/10893 - projet 21 : Travaux d'aménagement de l'accès et des liaisons verticales dans le commissariat de police avenue G. Rodenbach (2ème phase).

Dossier réf. 1999/00411 - projet 17 : Rénovation de l'éclairage public : Place Princesse Elisabeth (incomplet).

Dossier réf. 1999/14419 - projet 19 : Rénovation de l'éclairage public : Place Gaucheret, rue Gaucheret, avenue de l'Héliport et rue Jolly (incomplet).

2) Tous les dossiers (projets) décrits ci-avant (excepté dossier réf. 2000/02999 - projet 10 inscrit dans le programme triennal d'investissement de la commune de Saint-Gilles pour la rénovation du commissariat de police) ont été introduits dans le délai (au plus tard 50 jours avant la fin du triennat soit le 9 novembre 2000) auprès de l'Administration des Pouvoirs Locaux - Service des Travaux Subsidiés.

Toutefois, l'examen des dossiers suivants a révélé qu'ils étaient incomplets (pièces manquantes) eu égard aux conditions de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation :

Forest : Dossier réf. 2000/09305 - projet 03 est à compléter par :

- une copie du permis d'urbanisme ;
- les plans, le relevé de la situation des installations existantes de la rue Marconi et de l'avenue Molière ;
- le devis et la note de calcul photométrique de l'installation de l'avenue Molière.

Schaerbeek : Dossiers réfs. 1999/00411 - projet 17 et 1999/14419 - projet 19 sont à compléter par :

- une copie du permis d'urbanisme ;
- les devis, études photométriques et plans approuvés par l'autorité communale ;

Investeringsprogramma maar tot op heden werd geen project ingediend, ondanks de herinnering die de Administratie op 3 oktober 2000 verzond.

Dossier met kenmerk 1999/12644 - project 07 : Verbetering van de openbare verlichting in de Vorstlaan (van de Dethystraat tot de gemeentegrens met Vorst).

Dossier met kenmerk 2000/03000 - project 09 : Werken aan de openbare verlichting in de Crickxstraat, de Polenstraat en de Lyceumstraat.

SCHAARBEEK

Dossier met kenmerk 2000/08663 - project 18 : Inrichten van detentiecellen en toegangshellingen in het politiecommissariaat gelegen G. Rodenbachstraat 29-33.

Dossier met kenmerk 2000/10893 - project 21 : Inrichtingswerken aan de toegang en de verticale verbindingen in het politiecommissariaat in de G. Rodenbachstraat (2de fase).

Dossier met kenmerk 1999/00411 - project 17 : Vernieuwing van de openbare verlichting : Prinses Elisabethplein (onvolledig).

Dossier met kenmerk 1999/ 14419 - project 19 : Vernieuwing van de openbare verlichting : Gaucheretplein, Gaucheretstraat, Helihavenlaan en Jollystraat (onvolledig).

2) Alle bovenvermelde dossiers (projecten) - met uitzondering van het dossier met kenmerk 2000/02999 - project 10, ingeschreven in het driejarig investeringsprogramma van de gemeente Sint-Gillis voor de renovatie van het politiecommissariaat - werden tijdig ingediend (uiterlijk 50 dagen vóór het einde van de driejarige periode, zijnde 9 november 2000) bij het Bestuur Plaatselijke Besturen - Dienst Gesubsidieerde Werken.

Onderstaande dossiers bleken na onderzoek evenwel onvolledig te zijn (ontbrekende stukken) in het licht van artikel 4 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 tot vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor de aanvragen om subsidie, van de aard van de bewijsstukken en de procedures voor de toekenning en de uitbetaling :

Vorst : Dossier met kenmerk 2000/09305 - project 03 dient aangevuld te worden met :

- een kopie van de stedenbouwkundige vergunning;
- de plannen en de situatiebeschrijving van de bestaande installaties voor de Marconistraat en de Molièrelaan;
- het bestek en de fotometrische berekeningsnota voor de installatie in de Molièrelaan.

Schaerbeek : Dossiers met kenmerken 1999/00411 - project 17 en 1999/14419 - project 19 dienen aangevuld te worden met :

- een kopie van de stedenbouwkundige vergunning;
- de door het gemeentebestuur goedgekeurde bestekken, fotometrische studies en plannen;

- un programme d'entretien portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des travaux et indiquant les prévisions financières pour chaque exercice budgétaire ;
- la confirmation de la commune qu'elle sera bien propriétaire des installations exécutées.

L'Administration par ses courriers du 28 novembre 2000, a informé les communes de cette situation et a demandé de compléter leurs dossiers dans les meilleurs délais, afin de pouvoir faire une proposition de subventionnement éventuel à monsieur le ministre-président.

- 3) Aucun dossier n'a fait l'objet d'une décision négative de la part du Gouvernement à ce jour.

B) Chemins de la Ville

BRUXELLES

- 1) La Ville a inscrit les projets suivants (émargeant à la Dotation triennale de Développement) dans son programme triennal d'investissement :

2000/07976 - projet n° 04 : Réaménagement de la place de la Vieille-Halle-aux-Blés.

2000/07973 - projet n° 05 : Réaménagement de la rue du Chêne et de l'impasse du Val des Roses.

2000/07974 - projet n° 06 : Réaménagement boulevard de l'Empereur, rue et place de Dinant.

2000/07975 - projet n° 07 : Marché stock "Éclairage".

2000/07971 - projet n° 08 : Réaménagement place de la Justice.

- 2) Les dossiers suivants ont été introduits dans les délais :

Projets nos : 04, 05 et 06.

- 3) Décision négative du Gouvernement :

Volet "Étude du projet 05.

Motif : Le contrat constitue un avenant à la convention d'étude conclue pour le projet n° 04, et cette convention avait déjà fait l'objet d'une subsidiation propre. Or l'ordonnance du 16 juillet 1998 s'oppose à la subsidiation d'avenants.

Question n° 83 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et

- een onderhoudsprogramma voor de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering van de werken, waarin voor elk begrotingsjaar de financiële vooruitzichten staan vermeld;
- de bevestiging dat de gemeente wel degelijk eigenaar zal zijn van de aangebrachte installaties.

De Administratie heeft de betrokken gemeenten op 28 november 2000 schriftelijk ingelicht over deze situatie en hen verzocht hun dossiers zo spoedig mogelijk te vervolledigen opdat eventueel een subsidiëeringsvoorstel ingediend kan worden bij de minister-president.

- 3) Tot op heden gaf nog geen enkel dossier aanleiding tot een negatieve beslissing vanwege de Regering.

B) Stadswandelingen

BRUSSEL

- 1) De Stad Brussel heeft de onderstaande projecten (die in aanmerking komen voor de Driejarige Ontwikkelingsdotatie) opgenomen in haar driejarig investeringsprogramma :

2000/07976 - project nr. 04 : Heraanleg van het Oud-Korenhuisplein.

2000/07973 - project nr. 05 : Heraanleg van de Eikstraat en de Rozendaalengang.

2000/07974 - project nr. 06 : Heraanleg van de Keizerslaan, de Dinantstraat en het Dinantplein.

2000/07975 - project nr. 07 : Voorraadopdracht "Verlichting".

2000/07971 - project nr. 08 : Heraanleg van het Gerechtsplein.

- 2) Volgende dossiers werden tijdig ingediend :

Projecten nrs. 04, 05 en 06.

- 3) Negatieve Regeringsbeslissing :

Gedeelte "Studie" van project 05.

Reden : Het contract vormt een addendum bij de studieovereenkomst gesloten voor project nr. 04 en voor die overeenkomst werd reeds een afzonderlijk subsidie verleend. De ordonnantie van 16 juli 1998 verbiedt evenwel de subsidiëring van addenda.

Vraag nr. 83 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en

étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme des voitures électriques ou hybrides ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures ?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?

Réponse: Le Cabinet du ministre-président ne dispose pas de véhicule électrique ou hybride.

Les véhicules sont soumis à des contrôles techniques ainsi qu'à des entretiens réguliers, ce qui fournit une garantie de respect des mesures environnementales actuelles.

Question n° 84 de M. Denis Grimberghs du 29 novembre 2000 (Fr.):

Plan d'équipement des écoles bruxelloises en matériel informatique multimédia.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a via le CIRB assuré l'équipement en matériel multimédia des établissements scolaires situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il préciser s'il dispose d'une évaluation de cette opération d'équipement ? Y a-t-il à ce jour une évaluation des besoins non encore satisfaits ? Le ministre dispose-t-il d'informations sur les besoins en terme de maintenance de l'équipement ? Peut-on identifier le nombre d'établissements scolaires bénéficiaires par réseau et par Communauté ?

Réponse: J'informe l'honorable membre que le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise a été chargé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de l'implantation du plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela implique qu'il a réalisé l'implantation du plan multimédia dans les établissements secondaires et primaires, tous réseaux confondus, et des deux régimes linguistiques.

J'attire particulièrement l'attention de mon honorable collègue sur le fait que la situation à Bruxelles est tout à fait différente de la situation en Région wallonne pour les raisons suivantes :

1. A Bruxelles, les 2 réseaux linguistiques sont visés.
2. Les établissements scolaires se situent tous en milieu urbain.

gezien artikel 22 van de ordonnantie van 25 maart 1999, ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja, over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstdiensten ? Zo ja, hoeveel ?

Antwoord: Het Kabinet van de minister-voorzitter beschikt niet elektrische of hybride voertuigen.

De voertuigen zijn onderworpen aan technische controles en aan regelmatige onderhoudsbeurten, teneinde de normen van de leefomgeving respecteren.

Vraag nr. 84 van de heer Denis Grimberghs d.d. 29 novembre 2000 (Fr.):

Plan voor de uitrusting van de Brusselse scholen met multimediacomputers.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft, via het CIBG, de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met multimediacomputers uitgerust.

Beschikt de minister over een evaluatie van dat project? Heeft hij een overzicht van wat er nog moeten worden gedaan? Heeft de minister weet van de behoeften inzake het onderhoud van de uitrusting? Is het mogelijk een onderscheid te maken tussen het aantal scholen, te weten per net en per Gemeenschap?

Antwoord: Hierbij deel ik het geacht lid mee dat het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering als opdracht heeft gekregen een multimediasplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te voeren. Als gevolg daarvan is het CIBG aldus overgegaan tot de invoering van het multimediasplan in alle netwerken van de secundaire en lagere onderwijsinstellingen en dit zowel voor de Nederlandse als voor de Franse taal.

Ik wens de aandacht van het geacht lid te vestigen op het feit dat de Brusselse toestand helemaal verschilt van de situatie in het Waals Gewest, en dit om de volgende redenen :

1. In Brussel komen de beide taalnetwerken aan bod.
2. De onderwijsinstellingen bevinden zich allemaal in de stad.

3. Il s'agit de grandes entités scolaires pour la plupart.

4. Le choix technologique de la Région de Bruxelles-Capitale est cohérent, puisqu'il s'agit d'un déploiement en PC's à la fois dans le primaire et à la fois dans le secondaire, ce qui n'est pas le cas en Région wallonne.

La Région de Bruxelles-Capitale a utilisé le Centre d'Informatique pour la région Bruxelloise pour réaliser ce plan.

A ce jour, il y a lieu de constater l'informatisation complète du réseau secondaire, soit 142 établissements scolaires, dont 30 néerlandophones. 350 jours de formation ont été dispensés aux enseignants du secondaire par le C.I.R.B. En outre, le C.I.R.B. a délivré 20 adresses électroniques par établissement scolaire, a autorisé les établissements scolaires à développer un site Internet et à l'héberger sur les serveurs du C.I.R.B., et ce gratuitement.

Un site Internet spécialement dédié aux établissements scolaires a été réalisé par le C.I.R.B. et est hébergé par lui sous la rubrique www.ens.irisnet.be. L'ensemble des écoles participant au projet est repris sur ce site, ainsi que les écoles disposant d'un site Internet hébergé par le C.I.R.B.

Une rubrique " Utile ! " est installée et permet la distribution d'une documentation téléchargeable pour permettre de répondre aux interrogations techniques des établissements scolaires.

L'ensemble des documents publiés par le C.I.R.B. et relatifs à la gestion du plan est dématérialisé et accessible sur le site et un forum est ouvert pour les enseignants bénéficiant du plan multimédia, où ils peuvent partager leurs informations relatives à la gestion de leurs problèmes informatiques. Pour pouvoir accéder à ce forum, un nom d'utilisateur et un mot de passe sont délivrés par le C.I.R.B.

Enfin, un FAQ des questions souvent posées est également distribué sur ce réseau et un certain nombre de liens sont organisés pour permettre les informations, soit de la COCOF, soit de la Vlaamse Gemeenschapscommissie ou des différents organismes de formation.

Concernant l'information plus complète, à la fois sur le plan destiné au réseau primaire et au réseau secondaire, vous avez reçu, mon cher collègue, comme tous les parlementaires régionaux, le cahier n° 10 et le cahier n° 13 du C.I.R.B. relatifs à ce plan où toutes les informations sur le déploiement sont inscrites.

En ce qui concerne particulièrement le plan des écoles primaires, j'informe l'honorable membre que les informations dont il dispose ne sont à ma connaissance pas correctes. Le C.I.R.B. a, à ce jour, sur 402 écoles primaires des 2 réseaux linguistiques, 290 écoles inscrites pour réaliser le plan multimédia. Sur les 290 écoles inscrites, 210 écoles sont installées et le planning est prévu pour qu'au 1er trimestre 2001, le plan multimédia de la totalité des 290 écoles primaires soit réalisé.

Les écoles qui ne sont pas inscrites jusqu'à présent ont évoqué les motifs suivants :

1. Elles ne sont pas intéressées par l'informatique. Ce projet ne rentre pas dans leurs projets pédagogiques.

3. De meeste onderwijsinstellingen vormen over het algemeen grote eenheden.

4. De technologische keuze van het BHG is coherent omdat de pc's zowel in het secundair als in het basisonderwijs worden geïnstalleerd, wat in het Waals Gewest niet het geval is.

Het BHG heeft van het CIBG gebruik gemaakt om dit plan te verwezenlijken.

Thans is het secundair netwerk volledig geïnformatiseerd, zijnde 142 onderwijsinstellingen, waaronder 30 Vlaamse scholen. De leerkrachten in het secundair onderwijs hebben 350 opleidingsdagen gevolgd, die door het CIBG werden georganiseerd. Bovendien heeft het CIBG 20 elektronische adressen per onderwijsinstelling gegeven. De onderwijsinstellingen hebben ook van het CIBG de machtiging gekregen een Internetsite te ontwikkelen en die gratis op de CIBG-server te plaatsen.

Het CIBG heeft zelf een Internetsite ontworpen die speciaal voor de onderwijsinstellingen in de categorie www.ens.irisnet.be werd ontwikkeld. Al de scholen die aan het project deelnemen, zijn op de site opgevangen, alsook de scholen die beschikken over een CIBG-Internetsite.

Een categorie "Nuttig !" maakt het uitdelen van downloadbare documentatie mogelijk om op de technische vragen van de onderwijsinstellingen te kunnen antwoorden.

Alle documenten gepubliceerd door het CIBG met betrekking tot het beheer van het multimediplan is toegankelijk op het Net en via een forum kunnen de multimediplanleerkrachten hun gegevens delen met betrekking tot hun informaticaproblemen. Als toegangsvoorwaarden gelden een gebruikersnaam en een paswoord gegeven door het CIBG.

Een FAQ (vaak gestelde vragen) is ook op het netwerk beschikbaar en via een aantal links kunnen ofwel de COCOF, ofwel de Vlaamse Gemeenschapscommissie, of nog andere opleidingsorganen worden geraadpleegd.

Zoals alle andere gewestelijke parlementsleden heeft het geacht lid CIBG-nummer nr. 10 en nr. 13 over het multimediplan voor de secundaire en in de lagere onderwijsinstellingen gekregen.

Voor zover mij bekend, zijn de gegevens over de lagere onderwijsinstellingen, waarover het geacht lid beschikt, niet nauwkeurig. Op 402 Nederlandstalige en Franstalige onderwijsinstellingen hebben tot nog toe 290 scholen op het CIBG-multimediplan ingetekend. 210 op de 290 ingeschreven scholen zijn reeds uitgerust en alle scholen zullen volgens het programma tegen het eerste kwartaal 2001 uitgerust zijn.

De scholen die tot nu toe nog niet zijn ingeschreven, hebben de volgende redenen aangehaald :

1. Informatica interesseert hen niet. Het project vormt geen pedagogische prioriteit.

2. Elles évoquent des problèmes d'exiguité de locaux ou de non-adaptation des locaux pour accueillir une classe informatique.
3. Elles ne disposent pas du budget nécessaire pour assurer l'acquisition des consommables et l'aménagement électrique des locaux.
4. certains établissements évoquent également des problèmes d'encadrement pédagogique pour l'utilisation des outils informatiques.

En ce qui concerne les formations réalisées par le C.I.R.B., elles sont de deux ordres :

1. Les formations organisées auprès des personnes ressources dans le cadre du plan multimédia se sont élevées à 420 jours de formation et, à ce jour, 160 jours de formation supplémentaires sont encore à donner.
2. Chaque école inscrite a été visitée par un agent du C.I.R.B. chargé, à l'initiative du ministre Nollet, de promouvoir l'utilisation de l'informatique dans les établissements scolaires. Il y a consacré un après-midi par établissement scolaire inscrit.

A l'initiative du ministre Nollet également, le C.I.R.B. a organisé des sessions de formation ouvertes à l'ensemble du personnel enseignant qui souhaitait s'inscrire au C.I.R.B. pour ce faire et 150 après-midi de formation ont été organisés pour le primaire.

L'initiative prise par le ministre Nollet portait uniquement sur le volet pédagogique et rentrait dans le cadre d'une convention signée entre le C.I.R.B. et le ministre Nollet, afin de favoriser le déploiement de l'informatique en Région bruxelloise.

Pour ma part, je considère qu'il est de la responsabilité de la Communauté Française et de ses différentes institutions décentralisées d'organiser l'encadrement pédagogique de l'utilisation de l'informatique dans les établissements scolaires.

Le rôle premier du C.I.R.B., et donc de la Région, est le déploiement du matériel, son entretien et sa maintenance, ce qui, à ce jour, se fait à la satisfaction des utilisateurs.

S'il est vrai que le déploiement dans le réseau primaire est plus lent que celui dans le secondaire à Bruxelles, il faut bien constater que le Gouvernement a décidé de maintenir ses efforts et a dégagé, de manière constante, les crédits nécessaires pour faire face aux équipements. Il a décidé également de renouveler le matériel déjà déployé après 3 ans d'utilisation. Le Gouvernement s'est donc donné les moyens nécessaires pour poursuivre et développer ce plan multimédia dans les établissements scolaires de Bruxelles.

En outre, dans le cadre du réseau IRISnet, réseau à large bande, il sera envisagé de connecter très rapidement ces établissements scolaires au " back-bone " régional afin de bénéficier des avantages accordés par ce réseau. Des perspectives nouvelles s'ouvriront alors pour permettre aux établissements de bénéficier d'une gamme de services et de prix compétitifs.

2. De lokalen zijn te klein of niet aangepast.
3. De scholen hebben geen budget om verbruiksgoederen te kopen of voor de elektrische uitrusting van de lokalen.
4. De pedagogische begeleiding in verband met het gebruik van de informaticatoestellen wordt ook aangehaald.

Wat de CIBG-opleidingen betreft :

1. In het kader van het multimediplan werden 420 opleidingsdagen georganiseerd bij human resource-personen en 160 moeten nog plaatsvinden.
2. Elke ingeschreven school kreeg het namiddagbezoek van een CIBG-agent belast door minister Nollet met de opdracht om het informaticagebruik in de onderwijsinstellingen te promoten.

Ook op initiatief van minister Nollet heeft het CIBG opleidingsvergaderingen belegd bestemd voor alle geïnteresseerde leerkrachten en 150 namiddagopleidingen werden voor het lager onderwijs georganiseerd.

Het initiatief van minister Nollet had alleen maar betrekking op het pedagogische luik en maakte deel uit van een overeenkomst tussen minister Nollet en het CIBG om de ontwikkeling van de informatica in het Brussels Gewest in de hand te werken.

Ik ben de mening toegedaan dat zowel de Franse Gemeenschap als de gedecentraliseerde instellingen van de Franse Gemeenschap de verantwoordelijkheid op zich moeten nemen om de pedagogische begeleiding van het informaticagebruik in de onderwijsinstellingen te organiseren.

Als eerste taak moeten het CIBG en dus het Gewest de apparatuur installeren en onderhouden. Tot nu toe zijn alle gebruikers hierover tevreden.

Hoewel in Brussel de installatie in het basisonderwijs uiteraard trager verloopt dan in het secundair onderwijs, heeft de Regering echter beslist om de nodige kredieten met betrekking tot de uitrustingen te blijven vrijmaken en om de reeds geïnstalleerde uitrustingen na 3 jaar gebruik te vernieuwen. Zodoende kan het multimediplan als gevolg van de Regeringsbeslissing in de Brusselse onderwijsinstellingen worden voortgezet en verder ontwikkeld.

In het kader van het IRISNET, een breedbandnetwerk, zullen de Brusselse onderwijsinstellingen in de nabije toekomst op de gewestelijke "backbone" worden aangesloten ten einde van de voordelen en nieuwe vooruitzichten van het netwerk gebruik te kunnen maken, met name een brede waaier van diensten en concurrerende prijzen.

Ecoles Secondaires (elles sont toutes équipées)	Total
Francophones	113
Néerlandophones	32
Total	145

Secundair Onderwijs (ze zijn allen uitgerust)	Totaal
Franstaligen	113
Nederlandstaligen	32
Totaal	145

**Question n° 87 de M. Philippe Smits du 4 décembre 2000
(Fr.):**

Fourniture d'ordinateurs aux écoles fondamentales de Bruxelles-Capitale et mise en place de la formation adéquate pour les enseignants par le CIRB

La Région de Bruxelles-Capitale a pris la décision - parallèlement à la Région Wallonne - de fournir des ordinateurs aux écoles fondamentales situées sur le territoire de Bruxelles-Capitale.

Pour sa part, la Région Wallonne a déjà fourni aux écoles de son ressort 8.219 iMac.

Il apparaît, des chiffres fournis par le ministre compétent du Gouvernement de la Communauté Wallonie-Bruxelles, que 2.630 écoles ont été équipées, sur un total de 2.800 établissements.

En ce qui concerne l'indispensable formation à dispenser aux professeurs, 1.500 jours de formation ont été organisés au bénéfice des professeurs des écoles wallonnes.

Pour Bruxelles, il apparaît, des chiffres fournis par le ministre Nollet, que ce dossier a été particulièrement mal traité. En effet, à Bruxelles, 230 écoles en sont au stade de la remise d'un dossier.

Si les informations fournies par le ministre sont précises, seulement 103 écoles ont été équipées, soit moins de la moitié. Alors qu'en Wallonie, 1.500 jours de formation ont été dispensés, à Bruxelles, seules 12 journées ont pu être organisées. L'on me dit que l'opérateur technique bruxellois choisi, le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB) serait, en la matière, le grand coupable de ces très importants dysfonctionnements.

Monsieur le ministre-Président pourrait-il, d'une part, me confirmer les problèmes intervenus, et, d'autre part, m'indiquer les moyens mis en œuvre pour rattraper l'important retard enregistré ?

Réponse: J'informe l'honorable membre que le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise a été chargé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de l'implantation du plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela implique qu'il a réalisé l'implantation du plan multimédia dans les établissements secondaires et primaires, tous réseaux confondus, et des deux régimes linguistiques.

**Vraag nr. 87 van de heer Philippe Smits d.d. 4 december 2000
(Fr.):**

Levering van computers aan de basisscholen van het Brussels Gewest en aangepaste opleiding van de leerkrachten door het CIBG

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft, net als het Waalse Gewest, beslist computers te leveren aan de basisscholen op zijn grondgebied.

Het Waalse Gewest heeft de scholen waarvoor het bevoegd is, al 8.219 iMac's geleverd.

Volgens de cijfers die de bevoegde minister van de Regering van de Gemeenschap Wallonië-Brussel heeft verstrekt, zijn 2.630 van de 2.800 basisscholen met computers uitgerust.

Wat de noodzakelijke opleiding betreft, zijn voor de leerkrachten van de Waalse scholen 1.500 opleidingsdagen georganiseerd.

Brussel scoort terzake zeer slecht, volgens de cijfers van minister Nollet. In Brussel hebben immers nog maar 230 scholen een dossier ingediend.

Als de gegevens van de minister correct zijn, zijn slechts 103 scholen met computers uitgerust. Dat is minder dan de helft. In Wallonië zijn er 1.500 opleidingsdagen georganiseerd tegenover 12 in Brussel. Ik heb vernomen dat het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) verantwoordelijk zou zijn voor die zeer grote problemen.

Zou de minister-president dit enerzijds kunnen bevestigen en anderzijds zeggen welke middelen aangewend zullen worden om de grote achterstand in te halen?

Antwoord: Hierbij deel ik het geacht lid mee dat het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering als opdracht heeft gekregen een multimedialplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te voeren. Als gevolg daarvan is het CIBG aldus overgegaan tot de invoering van het multimedialplan in alle netwerken van de secundaire en lagere onderwijsinstellingen en dit zowel voor de Nederlandse als voor de Franse taal.

J'attire particulièrement l'attention de mon honorable collègue sur le fait que la situation à Bruxelles est tout à fait différente de la situation en Région wallonne pour les raisons suivantes :

1. A Bruxelles, les 2 réseaux linguistiques sont visés.
2. Les établissements scolaires se situent tous en milieu urbain.
3. Il s'agit de grandes entités scolaires pour la plupart.
4. Le choix technologique de la Région de Bruxelles-Capitale est cohérent, puisqu'il s'agit d'un déploiement en PC's à la fois dans le primaire et à la fois dans le secondaire, ce qui n'est pas le cas en Région wallonne.

La Région de Bruxelles-Capitale a utilisé le Centre d'Informatique pour la région Bruxelloise pour réaliser ce plan.

A ce jour, il y a lieu de constater l'informatisation complète du réseau secondaire, soit 142 établissements scolaires, dont 30 néerlandophones. 350 jours de formation ont été dispensés aux enseignants du secondaire par le CIRB. En outre, le CIRB a délivré 20 adresses électroniques par établissement scolaire, a autorisé les établissements scolaires à développer un site Internet et à l'héberger sur les serveurs du CIRB, et ce gratuitement.

Un site Internet spécialement dédié aux établissements scolaires a été réalisé par le CIRB et est hébergé par lui sous la rubrique www.ens.irisnet.be. L'ensemble des écoles participant au projet est repris sur ce site, ainsi que les écoles disposant d'un site Internet hébergé par le CIRB.

Une rubrique " Utile ! " est installée et permet la distribution d'une documentation téléchargeable pour permettre de répondre aux interrogations techniques des établissements scolaires.

L'ensemble des documents publiés par le CIRB et relatifs à la gestion du plan est dématérialisé et accessible sur le site et un forum est ouvert pour les enseignants bénéficiant du plan multimédia, où ils peuvent partager leurs informations relatives à la gestion de leurs problèmes informatiques. Pour pouvoir accéder à ce forum, un nom d'utilisateur et un mot de passe sont délivrés par le CIRB.

Enfin, un FAQ des questions souvent posées est également distribué sur ce réseau et un certain nombre de liens sont organisés pour permettre les informations, soit de la COCOF, soit de la Vlaamse Gemeenschapscommissie ou des différents organismes de formation.

Concernant l'information plus complète, à la fois sur le plan destiné au réseau primaire et au réseau secondaire, vous avez reçu, mon cher collègue, comme tous les parlementaires régionaux, le cahier n° 10 et le cahier n° 13 du CIRB relatifs à ce plan où toutes les informations sur le déploiement sont inscrites.

En ce qui concerne particulièrement le plan des écoles primaires, j'informe l'honorable membre que les informations dont il dispose ne sont à ma connaissance pas correctes. Le CIRB a, à ce jour, sur 402 écoles primaires des 2 réseaux linguistiques, 290 écoles inscrites pour réaliser le plan multimédia. Sur les 290 écoles inscrites, 210 écoles

Ik wens de aandacht van het geacht lid te vestigen op het feit dat de Brusselse toestand helemaal verschilt van de situatie in het Waals Gewest, en dit om de volgende redenen :

1. In Brussel komen de beide taalnetwerken aan bod.
2. De onderwijsinstellingen bevinden zich allemaal in de stad.
3. De meeste onderwijsinstellingen vormen over het algemeen grote eenheden.
4. De technologische keuze van het BHG is coherent omdat de pc's zowel in het secundair als in het basisonderwijs worden geïnstalleerd, wat in het Waals Gewest niet het geval is.

Het BHG heeft van het CIBG gebruik gemaakt om dit plan te verwezenlijken.

Thans is het secundair netwerk volledig geïnformatiseerd, zijnde 142 onderwijsinstellingen, waaronder 30 Vlaamse scholen. De leerkrachten in het secundair onderwijs hebben 350 opleidingsdagen gevolgd, die door het CIBG werden georganiseerd. Bovendien heeft het CIBG 20 elektronische adressen per onderwijsinstelling gegeven. De onderwijsinstellingen hebben ook van het CIBG de machtiging gekregen een Internetsite te ontwikkelen en die gratis op de CIBG-server te plaatsen.

Het CIBG heeft zelf een Internetsite ontworpen die speciaal voor de onderwijsinstellingen in de categorie www.ens.irisnet.be werd ontwikkeld. Al de scholen die aan het project deelnemen, zijn op de site opgevangen, alsook de scholen die beschikken over een CIBG-Internetsite.

Een categorie "Nuttig !" maakt het uitdelen mogelijk van geladen documentatie om op de technische vragen van de onderwijsinstellingen te kunnen antwoorden.

Alle documenten gepubliceerd door het CIBG met betrekking tot het beheer van het multimedialplan is toegankelijk op het Net en via een forum kunnen de multimedialplanleerkrachten hun gegevens delen met betrekking tot hun informaticaproblemen. Als toegangsvoorwaarden gelden een gebruikersnaam en een paswoord gegeven door het CIBG.

Een FAQ (vaak gestelde vragen) is ook op het netwerk beschikbaar en via een aantal links kunnen ofwel de COCOF, ofwel de Vlaamse Gemeenschapscommissie, of nog andere opleidingsorganen worden geraadpleegd.

Zoals alle andere gewestelijke parlementsleden heeft het geacht lid de CIBG-nummer nr. 10 en nr. 13 gewijd aan het multimedialplan voor de secundaire en in de lagere onderwijsinstellingen gekregen.

Voor zover mij bekend, zijn de gegevens over de lagere onderwijsinstellingen, waarover het geacht lid beschikt, niet nauwkeurig. Op 402 Nederlandstalige en Franstalige onderwijsinstellingen hebben tot nog toe 290 scholen op het CIBG-multimedialplan ingetekend. 210 op de 290 ingeschreven scholen

sont installées et le planning est prévu pour qu'au 1er trimestre 2001, le plan multimédia de la totalité des 290 écoles primaires soit réalisé.

Les écoles qui ne sont pas inscrites jusqu'à présent ont évoqué les motifs suivants :

1. Elles ne sont pas intéressées par l'informatique. Ce projet ne rentre pas dans leurs projets pédagogiques.
2. Elles évoquent des problèmes d'exiguïté de locaux ou de non-adaptation des locaux pour accueillir une classe informatique.
3. Elles ne disposent pas du budget nécessaire pour assurer l'acquisition des consommables et l'aménagement électrique des locaux.
4. certains établissements évoquent également des problèmes d'encadrement pédagogique pour l'utilisation des outils informatiques.

En ce qui concerne les formations réalisées par le CIRB, elles sont de deux ordres :

1. Les formations organisées auprès des personnes ressources dans le cadre du plan multimédia se sont élevées à 420 jours de formation et, à ce jour, 160 jours de formation supplémentaires sont encore à donner.
2. Chaque école inscrite a été visitée par un agent du CIRB chargé, à l'initiative du ministre Nollet, de promouvoir l'utilisation de l'informatique dans les établissements scolaires. Il y a consacré un après-midi par établissement scolaire inscrit.

A l'initiative du ministre Nollet également, le CIRB a organisé des sessions de formation ouvertes à l'ensemble du personnel enseignant qui souhaitait s'inscrire au CIRB pour ce faire et 150 après-midi de formation ont été organisés pour le primaire.

L'initiative prise par le ministre Nollet portait uniquement sur le volet pédagogique et rentrait dans le cadre d'une convention signée entre le CIRB et le ministre Nollet, afin de favoriser le déploiement de l'informatique en Région bruxelloise.

Pour ma part, je considère qu'il est de la responsabilité de la Communauté Française et de ses différentes institutions décentralisées d'organiser l'encadrement pédagogique de l'utilisation de l'informatique dans les établissements scolaires.

Le rôle premier du CIRB, et donc de la Région, est le déploiement du matériel, son entretien et sa maintenance, ce qui, à ce jour, se fait à la satisfaction des utilisateurs.

S'il est vrai que le déploiement dans le réseau primaire est plus lent que celui dans le secondaire à Bruxelles, il faut bien constater que le Gouvernement a décidé de maintenir ses efforts et a dégagé, de manière constante, les crédits nécessaires pour faire face aux équipements. Il a décidé également de renouveler le matériel déjà déployé après 3 ans d'utilisation. Le Gouvernement s'est donc donné les moyens nécessaires pour poursuivre et développer ce plan multimédia dans les établissements scolaires de Bruxelles.

En outre, dans le cadre du réseau IRISnet, réseau à large bande, il sera envisagé de connecter très rapidement ces établissements

zijn reeds uitgerust en alle scholen zullen volgens het programma tegen het eerste kwartaal 2001 uitgerust zijn.

De scholen die tot nu toe nog niet zijn ingeschreven, hebben de volgende redenen aangehaald :

1. Informatica interesseert hen niet. Het project vormt geen pedagogische prioriteit.
2. De lokalen zijn te klein of niet aangepast.
3. De scholen hebben geen budget om verbruiksgoederen te kopen of voor de elektrische uitrusting van de lokalen.
4. De pedagogische begeleiding in verband met het gebruik van de informaticatoestellen wordt ook aangehaald.

Wat de CIBG-opleidingen betreft :

1. In het kader van het multimediplan werden 420 opleidingsdagen georganiseerd bij human resource-personen en 160 moeten nog plaatsvinden.
2. Elke ingeschreven school kreeg het namiddagbezoek van een CIBG-agent belast door minister Nollet met de opdracht om het informaticagebruik in de onderwijsinstellingen te promoten.

Ook op initiatief van minister Nollet heeft het CIBG opleidingsvergaderingen belegd bestemd voor alle geïnteresseerde leerkrachten en 150 namiddagopleidingen werden voor het lager onderwijs georganiseerd.

Het initiatief van minister Nollet had alleen maar betrekking op het pedagogische luik en maakte deel uit van een overeenkomst tussen minister Nollet en het CIBG om de ontwikkeling van de informatica in het Brussels Gewest in de hand te werken.

Ik ben de mening toegedaan dat zowel de Franse Gemeenschap als de gedecentraliseerde instellingen van de Franse Gemeenschap de verantwoordelijkheid op zich moeten nemen om de pedagogische begeleiding van het informaticagebruik in de onderwijsinstellingen te organiseren.

Als eerste taak moeten het CIBG en dus het Gewest de apparatuur installeren en onderhouden. Tot nu toe zijn alle gebruikers hierover tevreden.

Hoewel in Brussel de installatie in het basisonderwijs uiteraard trager verloopt dan in het secundair onderwijs, heeft de Regering echter beslist om de nodige kredieten met betrekking tot de uitrustingen te blijven vrijmaken en om de reeds geïnstalleerde uitrustingen na 3 jaar gebruik te vernieuwen. Zodoende kan het multimediplan als gevolg van de Regeringsbeslissing in de Brusselse onderwijsinstellingen worden voortgezet en verder ontwikkeld.

In het kader van het IRISNET, een breedbandnetwerk, zullen de Brusselse onderwijsinstellingen in de nabije toekomst op de

scolaires au " back-bone " régional afin de bénéficier des avantages accordés par ce réseau. Des perspectives nouvelles s'ouvriront alors pour permettre aux établissements de bénéficier d'une gamme de services et de prix compétitifs.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 5 décembre 2000 (Fr.):

Application de l'article 18 de l'ordonnance du 29 août 1991.

L'ordonnance du 29 août 1991 relative à la planification urbaine prévoit en son article 18 la procédure qui doit être respectée concernant l'élaboration du plan régional de développement.

L'article 18 précise qu'à la demande du Gouvernement et dans le délai fixé par celui-ci "chaque administration régionale et chaque organisme d'intérêt public régional fournit les éléments liés à ses compétences".

J'aimerais savoir si le Gouvernement a effectivement invité les administrations régionales et les organismes d'intérêt public à fournir les éléments nécessaires à la préparation du projet de 2ème plan régional de développement.

Quelle est la liste des administrations et des organismes qui ont été sollicités par le Gouvernement ? Quels sont les délais fixés ?

Par ailleurs, le Gouvernement, toujours en application de l'article 18, alinéa 3, cette fois, est tenu d'informer régulièrement la Commission régionale de développement de l'évolution "des études préalables et lui en communique les résultats".

J'aimerais savoir si le Gouvernement a effectivement déjà procédé à cette information auprès de la CRD concernant la préparation du 2ème PRD. À quel moment ? Et à quel sujet ?

Réponse: Le plan régional de développement (PRD) indique les objectifs et les priorités de développement, en ce compris d'aménagement du territoire, requis par les besoins économiques, sociaux, culturels, de déplacements et d'environnement. Il indique également les moyens à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs et priorités notamment par l'expression cartographiée de certaines de ces mesures. Les zones d'intervention prioritaires de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que les modifications à apporter au PRAS, aux PCD et aux PPAS en fonction des objectifs et des moyens sont également abordés.

L'article 18 de l'Ordonnance Organique de la Planification et de l'Urbanisme (OOPU) prévoit que "le Gouvernement élabore le projet de plan régional de développement (PRD). À cet effet, et à la demande du Gouvernement, chaque administration régionale et chaque organisme d'intérêt public régional fournit les éléments liés à ses compétences. Enfin, la Commission Régionale de Développement (CRD) est tenue informée régulièrement des études préalables".

gewestelijke "backbone" worden aangesloten ten einde van de voordelen en nieuwe vooruitzichten van het netwerk gebruik te kunnen maken, met name een brede waaier van diensten en concurrerende prijzen.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 december 2000 (Fr.) :

Toepassing van artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.

Artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw bepaalt welke procedure moet worden gevolgd bij het opstellen van het gewestelijk ontwikkelingsplan.

Artikel 18 preciseert dat, op verzoek van de regering en binnen de door haar vastgestelde termijn, "elk gewestelijk bestuur en elke gewestelijke instelling van openbaar nut die elementen naar voren brengt die tot haar bevoegdheid behoren".

Ik zou willen weten of de Regering de gewestelijke besturen en de instellingen van openbaar nut daadwerkelijk verzocht heeft om de elementen naar voren te brengen die noodzakelijk zijn voor de voorbereiding van het ontwerp van tweede gewestelijk ontwikkelingsplan.

Hebt u een lijst van de besturen en de instellingen die een dergelijk verzoek van de regering hebben gekregen? Welke termijnen werden daarbij vastgesteld?

Nog altijd met toepassing van artikel 18, ditmaal het derde lid, brengt de regering de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) regelmatig op de hoogte van de evolutie "van de voorafgaande studies en deelt haar de resultaten ervan mee".

Ik zou willen weten of de regering die informatie over de voorbereiding van het tweede GewOP reeds aan de GOC heeft verstrekt? Zo ja, wanneer en waarin bestaat die informatie?

Antwoord: Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) bepaalt de ontwikkelingsdoelstellingen en -prioriteiten, met inbegrip van de ruimtelijke ordening, vereist ingevolge de economische, sociale en culturele behoeften, alsook de behoeften inzake mobiliteit en leefmilieu. Het bepaalt tevens de aan te wenden middelen om deze doelstellingen en prioriteiten te halen, onder meer via het gebruik van kaarten om sommige maatregelen toe te lichten. De prioritaire interventiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de aan te brengen wijzigingen in het GBP, de GemOP's en de BBP's op grond van de doelstellingen en middelen worden ook besproken.

Artikel 18 van de Ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw (OOPS) gaat als volgt: "de Executieve maakt het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan (GewOP) op. Op verzoek van de Executieve en binnen de door haar vastgestelde termijn, brengt elk gewestelijk bestuur en elke gewestelijke instelling van openbaar nut die elementen naar voren die tot haar bevoegdheid behoren. De Executieve brengt de Gewestelijke Commissie (GC) regelmatig op de hoogte van de evolutie van de voorafgaande studies".

Telle est en effet la procédure pour l'élaboration du PRD en vertu de l'OOPU. Dans cette optique, je puis vous annoncer que j'ai, dès mon entrée en fonction, repris l'élaboration du projet de PRD et lancé la procédure qui doit aboutir au nouveau PRD et ce dans le respect strict du prescrit de l'ordonnance.

La méthode de travail que j'ai adoptée se veut interactive avec tous les acteurs régionaux. À cet effet, une task-force au sein de l'Administration vient d'être créée. Ce groupe de travail, réunissant une quinzaine de personnes issues des différentes administrations régionales (Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement, Administration de l'Équipement et des Déplacements, Administration des Finances et du Budget, Administration des Pouvoirs Locaux, Administration de l'Économie et de l'Emploi, Institut Bruxellois pour la gestion de l'Environnement, Agence Bruxelles-Propreté) a été installé le 20 novembre dernier. Ce groupe est chargé, sur base d'un avant-projet de constat rédigé au sein de mon Cabinet, de formuler un avis à travers des amendements au texte de base. Il va de soi que les représentants de cette task-force peuvent sans contraintes consulter toutes les instances, tous les services, tous les organismes d'intérêt public de leur choix et qu'ils peuvent en être le porte-parole. Cependant, j'ai voulu que cette task-force reste de taille raisonnable et qu'elle soit malgré tout représentative de l'ensemble de l'Administration régionale. Ce groupe de travail dispose d'un mois pour formuler ses amendements ; j'attends son rapport pour le 8 janvier 2001.

La suite de la procédure d'élaboration du PRD consistera à dresser un constat de la situation en Région de Bruxelles-Capitale et à le présenter au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le courant de janvier 2001. Un accord politique au niveau du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale devra dessiner et servir de fondement aux lignes de force du futur PRD.

Par la suite, le processus d'élaboration, par secteur, pourra être entamé en concertation tant avec l'Administration régionale qu'avec la CRD. En ce qui concerne cette dernière, j'ai remis officiellement à son Président l'ensemble des études réalisées menant à la rédaction d'un constat préalable à l'élaboration du futur PRD et j'ai présenté devant la CRD la procédure de travail.

Telles sont les actions que je viens d'entreprendre afin d'aboutir à un nouveau plan régional de développement dans les meilleurs délais.

Comme vous pouvez le constater, j'entends que l'Administration régionale dans son ensemble (tant les différentes administrations du MRBC que les pararégionaux) et la CRD remplissent pleinement leur rôle et qu'elles apportent leur contribution à l'élaboration du PRD.

Question n° 91 de M. Benoît Cerexhe du 18 décembre 2000 (Fr.):

Signature des secrétaires d'État sur les projets d'ordonnance soumis au Conseil Régional.

A plusieurs reprises, des projets d'ordonnance, soumis au Conseil Régional, portaient tant la signature d'un ministre que celle d'un secrétaire d'État.

Dit is de procedure voor de opstelling van het GewOP krachtens de OOPS. In dit verband kan ik u melden dat ik, van bij mijn aantreden, de opstelling van het ontwerp van GewOP heb overgenomen en de procedure heb opgestart die moet leiden tot een nieuw GewOP, in strikte overeenstemming met de ordonnantie.

De werkmethode die ik heb uitgewerkt, is interactief met alle gewestelijke actoren. Hiertoe werd zopas een task-force binnen de administratie opgericht. Deze werkgroep, die een vijftiental personen telt uit de verschillende gewestelijke besturen (Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, Bestuur voor Uitrusting en Vervoerbeleid, Bestuur voor Financiën en Begroting, Bestuur van de Plaatselijke Besturen, Bestuur van Economie en Tewerkstelling, Brussels Instituut voor Milieubeheer, Agentschap Net Brussel) werd geïnstalleerd op 20 november 2000. De werkgroep wordt, op grond van een voorontwerp van verslag opgesteld binnen mijn Kabinet, belast met het formuleren van een advies door middel van amendementen op de basistekst. Het spreekt voor zich dat de vertegenwoordigers van deze task-force zonder hinder en naar keuze alle instanties, diensten en organen van openbaar nut mogen raadplegen en dat ze er de woordvoerder van mogen zijn. Doch wenste ik dat deze task-force niet te omvangrijk werd en dat ze ondanks alles representatief zou zijn voor de volledige administratie. Deze werkgroep beschikt over een maand om zijn amendementen te formuleren; ik verwacht haar verslag voor 8 januari 2001.

Het vervolg van de uitwerkingsprocedure van het GewOP bestaat erin een verslag op te maken van de situatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het voor te leggen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in de loop van januari 2001. Een politiek akkoord op het niveau van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zal de grote lijnen uittekenen en als basis fungeren voor de krachtlijnen van het toekomstig GewOP.

Nadien kan de opmaakprocedure per sector aangevat worden, in overleg zowel met de gewestelijke administratie als met de GOC. Met betrekking tot de GOC heb ik officieel alle uitgevoerde studies voor de opmaak van een voorafgaand verslag met het oog op de realisatie van het toekomstig GewOP aan de Voorzitter overgedragen en heb ik de GOC de werkprocedure uitgelegd.

Dit zijn de acties die ik ondernomen heb om binnen de kortste termijn te komen tot een nieuw Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Zoals u kan merken, wens ik de gewestelijke administratie in haar geheel (zowel de verschillende administraties van het MBHG als de pararegionalen) en de GOC er volledig bij te betrekken en dat ze bijdragen tot de redactie van een GewOP.

Vraag nr. 91 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 18 december 2000 (Fr.):

Handtekening van een staatssecretaris op de ontwerpen van ordonnantie.

Verschiedene keren droegen ontwerpen van ordonnantie die aan de Hoofdstedelijke Raad zijn voorgelegd zowel de handtekening van een minister als van een staatssecretaris.

Or, en vertu de l'article 41, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les secrétaires d'État régionaux ne font pas partie du gouvernement régional.

L'article 6 de cette même loi prévoit que le pouvoir de légiférer par ordonnance s'exerce collectivement par le conseil et le gouvernement et d'autre part que le droit d'initiative appartient au gouvernement et aux membres du conseil.

La signature d'un secrétaire d'État au bas des projets d'ordonnance contrevient dès lors aux dispositions précitées.

Le ministre-président compte-t-il donner les instructions afin que ces signatures soient à l'avenir omises des projets d'ordonnance soumis au conseil ?

Réponse: La question de l'honorable membre a retenu toute mon attention.

L'interdiction faite à un secrétaire d'État de déposer seul un projet d'ordonnance est patente et résulte de l'application stricte de l'article 6, alinéa 1^{er} et alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

La section de législation du Conseil d'État refuse en effet de donner un avis sur les avant-projets d'ordonnance qui lui sont adressés par un secrétaire d'État et non par un membre du Gouvernement.

Toutefois, il ne me paraît pas que cette interprétation stricte s'applique lorsque ledit avant-projet est signé tant par le ministre qui a la compétence que par le secrétaire d'État auquel il a délégué la compétence.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte
contre l'Incendie et l'Aide
Médicale Urgente**

Question n° 129 de M. Walter Vandenbossche du 21 novembre 2000 (N.):

Nuisances sonores du ring entre la chaussée de Ninove et la chaussée de Mons.

Les habitants des appartements et des maisons situées le long du ring se plaignent de la pollution sonore en provenance du ring.

Il y a lieu d'élaborer une stratégie en ce qui concerne les panneaux anti-bruit. A la différence de la première initiative, où les ingénieurs ont manifestement mal placé les panneaux le long des bandes de Dilbeek vers Sint-Pieters Leeuw (sur le côté gauche et non sur le côté droit), il est extrêmement important que tous les habitants soient protégés des nuisances sonores afin d'améliorer la qualité de vie.

Krachtens artikel 41, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen maken de staatssecretarissen echter geen deel uit van de Regering.

Artikel 6 van diezelfde wet bepaalt dat de ordonnantiegevende macht gezamenlijk wordt uitgeoefend door de Raad en de Regering en dat het recht van initiatief behoort aan de Regering en aan de leden van de Raad.

De handtekening van een staatssecretaris onder ontwerpen van ordonnantie is bijgevolg in strijd met de voormelde bepalingen.

Is de minister-president van plan instructies te geven om die handtekeningen in de toekomst niet meer te plaatsen onder de ontwerpen van ordonnantie die aan de Raad voorgelegd worden?

Antwoord: De vraag van het geachte lid heeft mijn aandacht getrokken.

Het verbod voor een staatssecretaris om alleen een ontwerp van ordonnantie in te dienen, is duidelijk en vloeit voort uit de strikte toepassing van artikel 6, lid 1 en 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

De afdeling wetgeving van de Raad van State weigert inderdaad een advies te verstrekken met betrekking tot de voorontwerpen van ordonnantie die haar door een staatssecretaris worden toegezonden en niet door een Regeringslid.

Toch blijkt mij niet dat deze strikte interpretatie van toepassing is, wanneer het genoemde voorontwerp wordt ondertekend door zowel de minister die bevoegd is als door de staatssecretaris aan wie hij zijn bevoegdheid heeft gedelegeerd.

**Minister belast met
Openbare Werken, Vervoer,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 129 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 november 2000 (N.):

Geluidshinder op de Ring tussen de Ninoofsesteenweg en de Bergensesteenweg.

De inwoners van de appartementen en woningen gelegen langsheen de Ring klagen steen en been met betrekking tot de geluidsvervuiling vanuit de Ring.

Er dringt zich een strategisch plan op met betrekking tot de geluidsdemping (geluidsmuur). Anders dan het eerste initiatief waar klaarblijkelijk de ingenieurs van het gewest de panelen verkeerd hebben geplaatst aan de rijstroken Dilbeek richting St.-Pieters-Leeuw (aan de linkerzijde en niet aan de rechterzijde) is het bijzonder belangrijk dat alle inwoners worden beveiligd tegen geluidshinder teneinde de leefkwaliteit te verhogen.

Le ministre peut-il me dire :

- quelle stratégie est développée dans ce plan ;
- quelles initiatives seront prises ;
- comment les riverains seront informés ?

Réponse : Suite à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les travaux pour l'installation de panneaux anti-bruit le long du R0 à Anderlecht ont été effectués conformément aux prescriptions du permis de bâtir délivré le 30 juillet 1999.

L'objectif de ces panneaux anti-bruit consiste à limiter les nuisances sonores pour les habitants des bâtiments du quartier situé du côté est du Ring R0, entre la rue de Neerpede et l'avenue Marius Renard.

A cette fin, un panneau anti-bruit a été installé du côté est des trois sources linéaires de nuisances sonores (accès au Ring depuis la rue de Neerpede, la voie du Ring en direction de Groot-Bijgaarden et la voie du Ring en direction de Forest).

Les murs anti-bruit ont été exécutés au moyen d'une paroi qui absorbe le bruit afin d'éviter toute réverbération des nuisances sonores vers le côté ouest du Ring.

Il n'est donc aucunement question d'une mauvaise implantation des panneaux anti-bruit.

Je conclus également de votre question que vous vous souciez des mesures pour une réduction des nuisances sonores pour les habitants du côté ouest du Ring R0.

Je vous rappelle à ce propos que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le 21 juin 2000 pour la Région de Bruxelles-Capitale un plan 2000-2005 pour lutter contre les nuisances sonores dans un contexte urbain.

Ce plan global, qui a d'abord été soumis à une enquête publique, contient les principes d'action, la stratégie à suivre et les mesures matérielles selon l'objectif à atteindre et sur base d'une approche intégrée.

En ce qui concerne plus spécifiquement les nuisances sonores occasionnées par le trafic, ce plan contient une liste des voiries pour lesquelles une étude acoustique doit être réalisée en priorité.

C'est ainsi que les quartiers prioritaires suivants le long d'autoroutes ont été repris dans le Plan Bruit :

- le quartier Vogelenzang à Anderlecht, au niveau du carrefour entre le boulevard Joseph Bracops et le boulevard Maurice Carême du côté ouest du Ring R0. La zone en question compte environ 200 habitations ;
- le quartier Hermann-Debroux des deux côtés de l'autoroute Bruxelles-Namur (E411). Cette zone compte environ 100 habitations ;
- le quartier Pléiades-Colonel Bourg des deux côtés de l'autoroute Bruxelles-Liège (E40). La zone concernée compte environ 200 habitations.

Kan de heer minister mij laten weten :

- wat het strategisch plan inhoudt;
- welke initiatieven zullen worden genomen;
- op welke wijze de burgers zullen worden geïnformeerd ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mede dat de werken van plaatsing van geluidsschermen langs de R0 te Anderlecht conform de voorschriften van de bouwvergunning die op 30 juli 1999 werd afgeleverd, werden uitgevoerd.

De bedoeling van deze geluidswanden bestaat erin om de lawaaihinder te verminderen voor de bewoners van de gebouwen van de wijk gelegen langs de oostelijke kant van de Ring R0 tussen de Neerpedestraat en de Marius Renardlaan.

Te dien einde werd langs de oostzijde van de drie lineaire geluidsbronnen (toerit naar de Ring vanaf de Neerpedestraat, de rijbaan van de Ring richting Groot-Bijgaarden en de rijbaan van de Ring richting Vorst) een geluidsscherm geplaatst.

De geluidsmuren werden uitgevoerd met een geluidsabsorberende wand om eventuele weerkaatsing van het geluid naar de westzijde van de Ring te vermijden.

Er is dus helemaal geen sprake van een verkeerde plaatsing van de geluidsschermen.

Uit uw vraag leid ik ook af dat u zich zorgen maakt over de maatregelen die nodig zijn om de geluidshinder terug te dringen voor de bewoners langs de kant van de Ring R0.

In dit verband herinner ik u eraan dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 21 juni 2000 het plan 2000-2005 betreffende de strijd tegen de geluidshinder in een stedelijke omgeving voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft goedgekeurd.

Dit globaal plan, dat eerst aan een openbaar onderzoek werd onderworpen, bevat de actieprincipes, de te volgen strategie en de inhoudelijke maatregelen opgesplitst per doelwit, vanuit een geïntegreerde benadering.

Specifiek wat betreft het verkeerslawaai geeft dit plan een lijst met de wegen waarvoor prioritair een akoestische studie dient te gebeuren.

Zo werden onder meer volgende prioritaire wijken gelegen langsheen autosnelwegen opgenomen in het geluidsplan :

- de wijk Vogelenzang te Anderlecht in de buurt van het kruispunt tussen de Joseph Bracopslaan en de Maurice Carémelaan langs de westelijke kant van de Ring R0. De betrokken zone telt ongeveer 200 woningen;
- de wijk Hermann-Debroux aan weerskanten van de autosnelweg Brussel-Namen (E411). De betrokken zone telt ongeveer 100 woningen;
- de wijk Plejaden-Kolonel Bourg aan weerskanten van de autosnelweg Brussel-Luik (E40). De betrokken zone telt ongeveer 200 woningen.

Conformément au Plan Bruit, les études des nuisances sonores sont réalisées par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE).

L'IBGE a entamé l'étude pour le quartier Vogelenzang en juin 2000. Une série de mesures ont été réalisées, et un dispositif informatique y a été installé qui permettra de comparer les différentes solutions possibles.

Dès que l'IBGE aura fait parvenir ses conclusions à mon Administration, cette dernière lancera l'étude technique et introduira une demande de permis de bâtir.

Les travaux seront adjugés en fonction du permis de bâtir, probablement vers la fin de 2001.

Dans ma proposition de budget pour 2001, je réserve 70 millions à ces travaux.

J'ai également proposé d'engager 10 millions pour la réalisation d'un revêtement en asphalte silencieux sur le Ring à la hauteur du quartier Vogelenzang. Ces travaux pourront débuter en 2001.

Il est clair que tous les autres quartiers le long du Ring R0 à Anderlecht devront à terme faire l'objet d'une étude.

Pendant cette législature, je tiendrai cependant compte des priorités définies dans le Plan Bruit 2000-2005.

C'est ainsi que les études acoustiques pour les quartiers Hermann-Debroux et Pléiades-Colonel Bourg pourront débuter en 2001 et 2002.

Question n° 130 de M. Benoît Cerexhe du 27 novembre 2000 (Fr.) :

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afférent aux amendes administratives applicables en matière de coordination et d'organisation des chantiers en voie publique.

C'est en mars 1998 que le Conseil régional a voté l'ordonnance relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique.

Le 20 juillet 2000 le Gouvernement a adopté un arrêté en vue de préciser les amendes administratives applicables en la matière (publié le 22 septembre 2000).

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais, Monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien d'infractions ont été constatées depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance et depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté de juillet 2000 ?
- Combien de procès-verbaux ont été dressés et pour quel type d'infraction ?

De geluidsstudies worden volgens het geluidsplan uitgevoerd door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).

Het BIM heeft de akoestische studie voor de wijk Vogelenzang bij voorrang aangevat in juni 2000. Er werden een reeks geluidsmetingen uitgevoerd en er werd een computermodel opgesteld dat zal toelaten om verschillende oplossingen te toetsen.

Zodra het BIM zijn conclusies aan mijn administratie heeft meegedeeld, zal deze de technische studie opstarten en een bouwaanvraag indienen.

In functie van de bouwvergunning zullen de werken dan worden aanbesteed, waarschijnlijk tegen eind 2001.

Op het voorstel van de begroting 2001 heb ik een bedrag van 70 miljoen gereserveerd voor deze werken.

Tevens heb ik dit jaar 10 miljoen ter vastlegging voorgesteld voor het aanbrengen van een wegverharding in fluisterasfalt op de Ring ter hoogte van de Vogelenzangwijk. Deze werken zullen in 2001 kunnen van start gaan.

Het spreekt vanzelf dat ook de andere wijken langs de Ring R0 te Anderlecht op termijn zullen dienen bestudeerd te worden.

Tijdens deze legislatuur echter zal ik rekening houden met de prioriteiten vastgelegd in het geluidsplan 2000-2005.

Zo zullen de akoestische studies voor de wijken Hermann-Debroux en Plejaden-Kolonel Bourg in 2001 en 2002 worden aangevat.

Vraag nr. 130 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 27 november 2000 (Fr.):

Toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk inzake coördinatie en organisatie van de werken op de openbare weg

In maart 1998 keurde de Hoofdstedelijke Raad de ordonnantie goed betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg.

Op 20 juli 2000 heeft de regering een besluit uitgevaardigd om de administratieve geldboeten die terzake van toepassing zijn nader te bepalen (bekendgemaakt op 22 september 2000).

Daarmee rekening houdend, ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

- Hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld sedert de inwerking-treding van de ordonnantie en sedert de inwerking-treding van het besluit van juli 2000?
- Hoeveel processen-verbaal zijn er opgesteld en voor welke overtredingen?

- Quel a été le montant des amendes administratives réclamées aux contrevenants ? Ces amendes ont-elles été payées et dans quel délai ?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les informations suivantes qui ne concernent que les voiries régionales :

- Le nombre d'infractions constatées sur les voiries régionales depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance est estimé à 967 ;
- Le nombre d'infractions constatées sur les voiries régionales depuis juillet 2000 est estimé à 106 ;
- Le nombre de procès-verbaux dressés sur les voiries régionales depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance est estimé à 338.

Les procès-verbaux ont été dressés pour les familles d'infractions suivantes :

- Absence d'autorisation ;
- Remise en état non conforme ;
- Non-respect des conditions émises par le gestionnaire de voirie (délais, conditions techniques, dépassement d'emprise, etc.) ;
- Balisage absent ou non conforme à l'ordonnance ;
- Absence de passage pour les piétons.

Ce dernier chiffre recoupe des procès-verbaux simples et des pro justitia permettant l'application des amendes administratives.

Pour des raisons de pénurie de personnel, la Direction des Voiries ne dresse des pro justitia que depuis le 20 novembre 2000, et se limite dans ces cas aux chantiers non autorisés et/ou dangereux pour les utilisateurs de la voie publique.

Depuis cette date, 7 pro justitia ont été dressés sur les voiries régionales, 2 auditions ont été réalisées.

Aucune amende n'a encore été payée car aucun dossier n'a été clôturé jusqu'à présent.

Les 3 premières propositions d'amendes administratives seront transmises avant la fin décembre 2000.

Les 4 autres cas seront traités en janvier 2001, dès que les auditions auront été réalisées ou dès la fin du délai prévu pour la demande d'une audition par le contrevenant.

Si la totalité des amendes administratives est appliquée, le montant s'élèvera à 2.137.000 BEF en ± 1 mois de temps.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 27 novembre 2000 (Fr.):

Evaluation de l'état des voiries récemment rénovées.

- Hoe groot is het bedrag van de administratieve geldboeten die van de overtreeders worden geëist? Zijn die boeten betaald, en binnen welke termijn?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie te verschaffen in antwoord op zijn vraag. Deze informatie betreft enkel de gewestwegen :

- Het aantal inbreuken vastgesteld op de gewestwegen sedert de invoering van de ordonnantie wordt op 967 geraamd;
- Het aantal inbreuken vastgesteld op de gewestwegen sedert juli 2000 wordt op 106 geraamd;
- Het aantal processen-verbaal opgesteld op de gewestwegen sedert de invoering van de ordonnantie wordt op 338 geraamd.

Deze processen-verbaal werden opgesteld voor de volgende soorten inbreuken :

- Geen toelating;
- Niet conform herstel in de oorspronkelijke staat;
- Niet-naleving van de voorwaarden opgelegd door de wegbeheerder (termijnen, technische voorwaarde, overschrijding toegestaan ingenomen terrein, enz.);
- Afbakening afwezig of niet conform de ordonnantie;
- Afwezigheid doorgang voor voetgangers.

Dit laatste cijfer omvat gewone processen-verbaal en pro justitia waarmee administratieve boeten kunnen worden opgelegd.

Wegens een gebrek aan personeel stelt het Bestuur der Wegen slechts sedert 20 november 2000 pro justitia op. Het Bestuur beperkt zich bovendien tot niet toegestane werken of werken die gevaarlijk zijn voor de weggebruikers.

Sedert voormelde datum werden 7 pro justitia opgesteld op de gewestwegen. Er werden 2 verhoren verricht.

Er werd nog geen enkele boete betaald want tot op heden is nog geen enkel dossier afgesloten.

De 3 eerste voorstellen van administratieve boeten zullen voor eind december 2000 worden overgemaakt.

De 4 andere zullen worden behandeld in januari 2001, zodra de verhoren achter de rug zullen zijn of zodra de termijn voor de aanvraag van een gesprek door de overtreder zal verstreken zijn.

Indien de totaliteit van de administratieve boeten wordt opgelegd, dan zal het bedrag hiervan op ongeveer 1 maand 2.137.000 BEF bedragen.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 november 2000 (Fr.):

Evaluatie van de staat van de onlangs vernieuwde wegen.

Dans le cadre de l'application du manuel de la gestion de l'espace public le Gouvernement bruxellois a invité les différents pouvoirs publics locaux à procéder à l'utilisation de matériaux adaptés pour mieux délimiter les différents usages de la voirie. C'est ainsi que l'on a utilisé de manière régulière ces dernières années des klinkers aux endroits de passage pour piétons ou le même type de matériau pour les sites de la STIB qu'ils soient des sites propres ou non.

Très régulièrement, il apparaît que la qualité des aménagements réalisés laisse à désirer soit immédiatement après la réalisation des travaux soit après quelques années.

Mes questions seront donc les suivantes :

1. le ministre peut-il indiquer à combien de reprises des chantiers réalisés à l'initiative de la Région ont fait l'objet de contestations en ce qui concerne la réception définitive compte tenu de la manière dont les travaux de rénovation de la voirie utilisant des klinkers ?
2. le ministre peut-il indiquer à combien de reprises dans des cas similaires il a dû faire jouer la garantie décennale pour faire procéder à des réparations ?
3. le ministre peut-il indiquer si l'administration régionale dispose d'une évaluation des principes définis dans le cadre du manuel de gestion des espaces publics et si le cas échéant des corrections ont été apportées dans les cahiers des charges pour faire face aux problèmes posés soit par la qualité de certaines réalisations et leur durabilité ?

Réponse: Suite à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. un seul chantier à l'initiative de la Région a donné lieu à des problèmes : il s'agit de l'aménagement de l'avenue Marcel Thiry ;
2. la garantie décennale n'existe que dans le cas des ouvrages d'art. Elle n'a donc pas joué dans le cas évoqué sous 1 ;
3. les principes évoqués dans le " Manuel des Espaces publics " sont acceptables pour autant que la voirie soit soumise à un charroi normal et que tous les délais nécessaires à la mise en œuvre des matériaux soient respectés conformément aux prescriptions des cahiers des charges.

Il apparaît donc que si le charroi est particulièrement important (trafic lourd et bus) et si les délais d'exécution ont été raccourcis pour diverses raisons, des problèmes peuvent se poser par le manque de respect du délai minimal de durcissement du béton de fondation ou du mortier de pose des klinkers.

Des solutions alternatives sont utilisées pour le moment permettant de palier ces problèmes. Il s'agit notamment d'utiliser du béton imprimé, comme pour la rue de Luxembourg, des dalles de béton imprimé préfabriquées comme prévu au parvis Sainte-Anne, et des éléments préfabriqués d'une pièce, incorporant les

In het kader van de toepassing van het handboek voor het beheer van de openbare ruimte heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de verschillende plaatselijke besturen gevraagd gepaste materialen te gebruiken om het verschillend gebruik van de weg beter aan te duiden. Aldus is er de jongste jaren geregeld naar klinkers gegrepen om de oversteekplaatsen voor voetgangers aan te geven, alsook voor de (al dan niet eigen) banen van de MIVB.

Heel geregeld – onmiddellijk na de werken of enkele jaren later – blijkt echter dat de uitvoering van de werken te wensen overlaat.

Graag ontvang ik van de minister dan ook een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoe vaak zijn er bij de definitieve oplevering van werken, waartoe opdracht is gegeven door het Gewest, betwistingen gerezen als gevolg van het feit dat er klinkers werden gebruikt om de weg te vernieuwen?
2. In hoeveel van soortgelijke gevallen heeft men zich moeten beroepen op de tienjarenwaarborg om herstellingen te doen uitvoeren?
3. Beschikt het gewestelijk bestuur over een evaluatie van de beginselen die zijn vastgesteld in het handboek voor het beheer van de openbare ruimte en of, in voorkomend geval, de bestekken zijn bijgesteld om het hoofd te bieden aan de problemen betreffende de kwaliteit en de duurzaamheid van sommige werken?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie te verstrekken in antwoord op zijn vraag :

1. één enkele werf uitgevoerd op initiatief van het Gewest heeft tot problemen geleid : de aanleg van de Marcel Thirylaan;
2. de tienjarige waarborg heeft enkel betrekking op kunstwerken en is bijgevolg niet van toepassing in het geval aangehaald in punt 1;
3. de principes aangehaald in het " Handboek van de Openbare Ruimten " zijn aanvaardbaar voor zover de wegenis het voorwerp uitmaakt van een normaal gebruik en in de mate waarin de termijnen voor de aanbreng van de materialen worden nageleefd overeenkomstig de voorschriften van de bestekken.

Indien het gebruik bijzonder zwaar is (vrachtwagens en bussen) en de uitvoeringstermijnen om allerhande redenen werden beperkt, dan kunnen zich problemen voordoen wegens de gebrekkige naleving van de minimumtermijn noodzakelijk voor de verharding van het funderingsbeton of van de mortel voor het leggen van de klinkers.

Momenteel worden alternatieve oplossingen gebruikt om deze problemen te verhelpen. Hierbij dient met name te worden gedacht aan het gebruik van bedrukt beton zoals in de Luxemburgstraat, van geprefabriceerde betontegels zoals voorzien op het Sint-Annavorplein, en voor de beddingen van het openbaar

voies de tram et le revêtement entre les rails, pour ce qui concerne les sites transports en commun. Jusqu'à présent, ces procédés donnent satisfaction.

Question n° 135 de Mme Evelyne Huytebroeck du 29 novembre 2000 (Fr.) :

Travaux nocturnes de la STIB.

Pour l'entretien des voies des trams, il est évident que la STIB doit effectuer certains travaux et que, pour ne pas perturber le trafic durant la journée, des travaux sont réalisés en nocturne. Cependant, pour restreindre les nuisances occasionnées aux habitants, quelques attentions seraient les bienvenues pour ne pas entraver plus que nécessaire le sommeil des riverains.

- Serait-il possible de restreindre au maximum l'usage de machines bruyantes et lorsque le choix est possible de choisir les machines les moins bruyantes ?
- Serait-il possible d'éclairer les abris pour les travailleurs par un procédé moins bruyant que par de puissants groupes électrogènes ?
- Serait-il possible de prévenir les riverains au moins 48 heures à l'avance de la durée et des horaires des travaux ?
- Serait-il possible de veiller à placer visiblement les panneaux donnant les coordonnées des responsables de chantiers ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB prend en compte l'aspect de diminution de propagation du bruit lors de l'exécution des travaux, de même que lors de l'acquisition de nouvelles machines à la société.

Dans la mesure du possible et particulièrement pour les gros chantiers, les entreprises qui travaillent pour le compte de la STIB, tentent d'obtenir un raccordement électrique au réseau.

Il faut cependant admettre que la procédure est longue et peu souple.

La durée et les horaires des travaux sont communiqués aux riverains le plus précisément possible, soit par toutes-boîtes, soit dans la presse.

La durée des chantiers est toutefois soumise à certains aléas, dont le plus important sont les conditions climatiques.

La STIB, ou les entreprises qui travaillent pour elle, indiquent le numéro de téléphone du responsable de la signalisation sur un panneau, conformément à la législation.

Les coordonnées des responsables de gros chantiers sont mentionnées par toutes-boîtes ou autre moyen de communication.

vervoer van geprefabriceerde elementen uit één stuk waarin een plaats voorzien is voor de tramsporen en die eveneens de bedekking tussen de sporen omvatten. Tot op heden schenken deze procédés voldoening.

Vraag nr. 135 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Nachtelijke werken van de MIVB.

Om de tramsporen te onderhouden, is het logisch dat de MIVB een aantal werken moet uitvoeren en dat dit, om het verkeer overdag niet te hinderen, 's nachts gebeurt. Om de hinder voor de omwonenden te beperken, zou het goed zijn op een aantal zaken te letten teneinde de nachtrust van de buurtbewoners niet meer dan nodig te verstoren.

- Zou het mogelijk zijn het gebruik van lawaaierige machines zoveel mogelijk te beperken en indien mogelijk te kiezen voor de minst lawaaierige machines?
- Zou het mogelijk zijn om de stroom voor de energie voor de verlichting van barakken van de arbeiders met een minder luidruchtig procédé op te wekken dan met aggregaten?
- Zou het mogelijk zijn om de buurtbewoners ten minste 48 uur op voorhand mee te delen hoelang de werken gaan duren en wanneer er wordt gewerkt?
- Zou het mogelijk zijn de borden met de informatie over de bouwplaatsverantwoordelijken duidelijk zichtbaar aan te brengen?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen van de MIVB met de vermindering van geluidslast rekening houdt bij de uitvoering van werken, alsmede bij de aankoop van nieuwe werktuigen voor de maatschappij.

In de mate van het mogelijke en in het bijzonder bij groot-scheepse werken, pogen de ondernemingen, die voor rekening van de MIVB werken, een aansluiting te verkrijgen op het elektriciteitsnet.

Spijtig genoeg moeten wij toegeven dat de aanvraagprocedure lang en weinig soepel is.

De tijdsduur en -regeling van de werken worden bekendgemaakt aan de aanwonenden in huis-aan-huisbladen of via de pers.

De duur van de werken is echter onderhevig aan een aantal factoren, waarvan de voornaamste de weersomstandigheden zijn.

De MIVB, of de ondernemingen die voor haar werken, vermelden op een bord het telefoonnummer van de verantwoordelijke voor de signalisatie en dit overeenkomstig de wetgeving.

De personalia van de verantwoordelijken van grote werken worden bekendgemaakt in huis-aan-huisbladen of via een ander communicatiemiddel.

J'ai demandé à la STIB d'étendre ces systèmes d'informations aussi aux petits chantiers ou chantiers ponctuels, même si les coordonnées du service STIB ou du sous-traitant concerné sont reprises régulièrement sur les véhicules ou engins se situant dans ou près des travaux.

Question n° 136 de Mme Evelyne Huytebroeck du 29 novembre 2000 (Fr.):

Correspondances pour les transports en commun.

Certaines mésaventures en matière de correspondance entre transports en commun me sont parvenues et moi-même j'ai déjà vécu ce même genre de situation. Par exemple, à la Station de métro Belgica, lorsqu'un tram s'arrête à la sortie d'une bouche de métro et que le conducteur en voit sortir des passagers, il pourrait se douter que certains passagers vont vouloir désirer poursuivre leur trajet en tram. Or il est déjà arrivé à plusieurs reprises que le tram démarre sans attendre. Des instructions sont-elles données au personnel pour que les conducteurs agissent de la sorte ?

Lorsque il s'agit de promouvoir au maximum l'utilisation des transports en commun pour améliorer la mobilité dans Bruxelles, il me semble important de veiller que ce genre de situations fort désagréables se produisent le moins possible.

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que la problématique des correspondances est bien connue des services de la STIB.

De nombreuses mesures ont déjà été prises au fil des années, tant par exemple en matière de conception de l'offre de transport que de l'information sur le terrain pour le personnel de conduite, au moyen d'un signal de correspondance.

La STIB est néanmoins consciente que des progrès sont encore à faire dans ce domaine.

La société examine en particulier en quoi de nouveaux équipements techniques pourraient faciliter la gestion de ces problèmes, notamment en temps réel, afin d'encre accroître la qualité de service du réseau de transports en commun.

Il est clair par ailleurs que le personnel de conduite est constamment conscientisé sur cette problématique.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 8 décembre 2000 (Fr.):

Fréquences des transports en commun des trams 55, 52 et 18 et des bus 54 et 48.

Malgré des améliorations d'horaires sur certaines lignes de trams, de métro et de bus qui se sont concrétisées depuis septembre, des cadences plus rapides sont demandées par les

Ik heb de MIVB gevraagd deze inlichtingsmethode ook voor de kleine of tijdelijke werken aan te wenden, zelfs indien de gegevens van de MIVB-dienst of van de onderaannemer zich regelmatig op de voertuigen of machines in de omgeving van of op het werk bevinden.

Vraag nr. 136 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Verbindingen voor het openbaar vervoer.

Men heeft mij gewezen op een aantal ongelukkige ervaringen met de aansluitingen van de modi van het openbaar vervoer. Ikzelf heb een en ander ook zelf kunnen ondervinden. Aan het metrostation Belgica bijvoorbeeld is het al gebeurd dat een tram vertrekt op het ogenblik dat reizigers het station verlaten. De trambestuurders zouden toch moeten weten dat een aantal reizigers hun reis misschien met de tram willen voortzetten. En toch wachten ze soms niet. Hebben de bestuurders opdracht gekregen zo te handelen?

Als het erom gaat het gebruik van het openbaar vervoer te promoten om de mobiliteit in Brussel te verbeteren, lijkt het me nodig ervoor te zorgen dat dergelijke heel ongelukkige voorvallen zo weinig mogelijk plaatshebben.

Antwoord: Ik het het geacht lid meedelen dat de MIVB wel degelijk op de hoogte is van de aansluitingsproblematiek.

In de loop der jaren werden bij middel van een aansluitings-signaal reeds talrijke maatregelen genomen, zowel met betrekking tot het concept van het vervoersaanbod als wat betreft informatie ter plekke voor het rijdend personeel.

De MIVB is er zich niettemin van bewust dat er op dit gebied nog heel wat vooruitgang dient geboekt te worden.

De maatschappij onderzoekt in het bijzonder in hoeverre nieuwe technische uitrustingen zouden kunnen bijdragen tot het oplossen, in real time, van deze problemen teneinde de kwaliteit van de diensten op het gemeenschappelijk vervoersnet nog te verhogen.

Moge het ten andere duidelijk zijn dat het rijdend personeel constant bewustgemaakt wordt van deze problematiek.

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 8 december 2000 (Fr.):

Frequentie van de trams 55, 52 en 18 en van de bussen 54 en 48.

De dienstregelingen van bepaalde tram-, metro- en buslijnen zijn weliswaar verbeterd sedert september, maar de reizigers vragen, met name buurtcomités en verenigingen van Vorst, een

utilisateurs, notamment par des comités de quartier et des associations de Forest en ce qui concerne les trams 55, 52 et 18 et les bus 54 et 48.

Pour une utilisation efficace des transports en commun, nous sommes tous d'accord sur l'importance de développer une offre importante de transport, selon les exemples d'autres villes européennes qui appliquent des modèles performants.

Plus particulièrement, plusieurs lignes de transports en commun posent problème.

- Le tram 55 emprunte un axe majeur, très usité et à correspondance multiple. Les horaires sont encore trop rares (15 minutes le samedi et 20 minutes le dimanche). Les trams 55 pourraient-ils circuler avec une fréquence de 10 minutes en journée et en soirée ?
- Les trams 52 et 18 passent près du terminus du tram 91 (parking de transit à la porte de la ville), près de Forest National et près d'autres zones de noyaux urbains ou industriels. Estimez-vous judicieux et possible d'augmenter les fréquences de passage de ces deux trams ?
- Les bus 54 et 48 contribuent au maillage STIB/De Lijn/SNCB et pourraient être l'amorce de navettes entre Forest National et les parkings de transit et les gares. Estimez-vous intéressant et possible de prolonger le bus 54 jusqu'à VW ou jusqu'à l'autoroute ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que dans le cadre du contrat de gestion pour la période 2001-2005, qui est en cours d'élaboration avec l'opérateur de transport public, il est prévu que les aspects au niveau tactique, c'est-à-dire ceux liés en particulier au développement et à la commercialisation de l'offre de transport, seront du ressort de la STIB.

Il appartiendra dès lors à cette dernière, dans le cadre du budget qui lui sera alloué par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de réaliser les arbitrages les plus judicieux pour satisfaire la demande de la clientèle, prise dans son sens le plus large.

Il est clair en effet que les souhaits que vous exprimez existent également dans d'autres quartiers de la Région et qu'il sera nécessaire, dans le domaine de l'offre, d'effectuer une analyse globale sur la base de critères objectifs.

La STIB s'engage à effectuer cette démarche dans un délai raisonnable et il est évident que mon administration et moi-même resteront attentifs à ce que les niveaux de qualité de service, qui seront définis dans le cadre du contrat de gestion, soient effectivement atteints par l'opérateur.

hogere frequentie voor de trams 55, 52 en 18 en de bussen 54 en 48.

We zijn het er allemaal over eens dat een uitgebreid vervoersaanbod een noodzakelijke voorwaarde is voor een efficiënt gebruik van het openbaar vervoer, zoals dat in andere Europese steden het geval is.

Verskillende lijnen van het openbaar vervoer doen problemen rijzen:

- Tram 55 rijdt op een zeer drukke hoofdweg met verschillende aansluitingen. De frequentie ligt nog te laag (om de 15 minuten op zaterdag en om de 20 minuten op zondag). Zou tram 55 overdag en 's avonds om de 10 minuten kunnen rijden?
- De trams 52 en 18 passeren dichtbij het eindstation van tram 91 (overstapparking aan de stadspoort), dichtbij Vorst-Nationaal en andere stads- of industriekernen. Vindt u het verstandig om de frequentie van die twee trams te verhogen? Kan dat?
- De bussen 54 en 48 dragen bij tot het netwerk MIVB/De Lijn/NMBS en zouden het begin kunnen zijn van pendelverkeer tussen Vorst-Nationaal en de overstapparkterreinen en de stations. Vindt u het interessant om buslijn 54 door te trekken tot VW of tot de autosnelweg? Is dat mogelijk?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat er in het kader van het beheerscontract voor de periode 2001-2005, dat momenteel wordt uitgewerkt samen met de operator van het openbaar vervoer, bepaald wordt dat de aspecten op tactisch niveau, dit wil zeggen de aspecten die in het bijzonder verbonden zijn met de ontwikkeling en de commercialisering van het vervoersaanbod, zullen behoren tot de bevoegdheden van de MIVB.

Laatstgenoemde zal dan ook als taak hebben, in het kader van de middelen die haar door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend, oordeelkundig de juiste keuze te maken om te voldoen aan de vraag van de klanten, in de breedst mogelijke zin van het woord.

Het is immers duidelijk dat deze wensen eveneens bestaan in andere buurten van het Gewest, en dat het bijgevolg noodzakelijk zal zijn inzake aanbod een globale analyse uit te voeren op basis van objectieve criteria.

De MIVB verbindt er zich toe om tot deze aanpak binnen een redelijke termijn over te gaan. Het spreekt vanzelf dat mijn administratie zowel als ikzelf er aandachtig zullen op toezien dat het kwaliteitsniveau van de diensten, zoals vastgelegd in het beheerscontract wel degelijk door de operator gehaald wordt.

Question n° 138 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 8 décembre 2000 (Fr.):**Utilisation de midibus aux heures de pointe sur la ligne 28.**

Une usagère régulière de la ligne 28 a attiré mon attention sur le fait qu'aux heures de pointe, cet axe est desservi au moyen de véhicules du type " midibus ".

C'était du reste le cas ce mardi 5 décembre vers 18h au départ du terminus Schuman.

Selon le témoin, le mécontentement était vif parmi la nombreuse clientèle qui s'est enfournée dans ce véhicule de plus petite capacité.

Monsieur le ministre peut-il confirmer que cette ligne est régulièrement exploitée au moyen de " midibus " ?

Peut-il me donner la liste des axes sur lesquels ce type de véhicule est mis en service ?

Peut-il, statistiques de fréquentation à l'appui, indiquer les critères qui ont présidé au choix de ces lignes ?

Ne conviendrait-il pas au vu des expériences vécues, de revoir les besoins d'exploitation des midibus sur la ligne 28 et peut-être sur d'autres où semblables problèmes auraient été décelés ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB m'informe que l'exploitation de midibus sur la ligne d'autobus n° 28 n'est prévue actuellement qu'aux heures tardives, à des moments où l'importance de la clientèle est comparable avec la capacité réduite de ces véhicules.

Il n'en demeure pas moins que ponctuellement la STIB ajoute un véhicule midibus en début de soirée afin de rencontrer certaines difficultés si des mouvements imprévus de clientèle se présentent.

Il est vrai que la ligne 28 a été exploitée en midibus pendant quelques deux mois, lorsque les premiers véhicules de ce type sont sortis d'usine.

La STIB m'assure suivre de près cette question et a déjà adapté à plusieurs reprises l'affectation des midibus sur ses lignes, afin de mieux répondre aux besoins de la clientèle.

Actuellement les lignes de bus nos 72, 43, 98, 58, 22, 30 et 31 sont exploitées régulièrement en midibus et les lignes 21 et 61 partiellement, tandis que les lignes 28 et 36 le sont uniquement en soirée ou en week-end.

Le critère qui préside la mise en exploitation de lignes avec ces véhicules, moins bruyants et moins encombrants, est basé sur la fréquentation, même en heure de pointe.

Vraag nr. 138 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 8 december 2000 (Fr.)**Midibussen tijdens de spitsuren op lijn 28.**

Iemand die geregeld gebruik maakt van lijn 28 heeft me erop gewezen dat er op die lijn tijdens de spitsuren midibussen worden ingezet.

Dat was ook het geval op dinsdag 5 december rond 18 uur aan de eindhalte Schuman.

Volgens de getuige zijn de vele gebruikers daarover ontevreden. Ze moeten immers met te veel in een te klein voertuig plaatsnemen.

Kan de minister me bevestigen dat er op deze lijn geregeld midibussen worden ingezet?

Kan hij me de lijst bezorgen van de lijnen waarop midibussen worden ingezet?

Kan hij me aan de hand van statistieken over de frequentie zeggen waarom ervoor gekozen werd om op die lijnen dergelijke voertuigen te gebruiken?

Zou men, gelet op wat er is gebeurd, het gebruik van midibussen op lijn 28 – en misschien ook op andere lijnen waar dezelfde problemen zouden zijn gerezen – niet moeten her-bekijken?

Antwoord : Ik kan het geacht lid meedelen dat de MIVB me inlicht dat de bediening van de lijn nr. 28 met midibussen heden slechts gebeurt op laattijdige uren, op ogenblikken dat de hoeveelheid reizigers te vergelijken is met de kleinere inhoudscapaciteit van deze voertuigen.

Desalniettemin gebeurt het dat een midibusvoertuig in het begin van de avond ingeschakeld wordt om bepaalde problemen ten gevolge van onverwachte van reizigersbewegingen op te lossen.

Het is nochtans juist dat lijn 28 een kleine twee maanden met midibussen geëxploiteerd werd, op het ogenblik dat de eerste voertuigen van dit type geleverd werden.

De MIVB verzekert mij deze kwestie van nabij te volgen. Zo heeft ze reeds meermaals het gebruik van de midibussen gewijzigd op haar lijnen, om beter te beantwoorden aan de noden van de cliënteel.

Heden worden de buslijnen nrs. 72, 43, 98, 58, 22, 30 en 31 op regelmatige wijze geëxploiteerd met midibussen en de lijnen 21 en 61 gedeeltelijk, terwijl op de lijnen 28 en 36 alleen 's avonds en in de weekends midibussen ingezet worden.

Het criterium dat gehanteerd wordt om lijnen te exploiteren met deze voertuigen, die minder luidruchtig en minder hinderlijk in het verkeer zijn, is gebaseerd op het aantal reizigers, zelfs tijdens de spitsuren.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 61 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme des voitures électriques ou hybrides ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures ?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir prendre connaissance des divers éléments de réponse ci-après :

L'amélioration de la qualité de l'air dans notre Région est un problème complexe qui ne se limite malheureusement pas à la promotion d'une mobilité alternative.

En effet, la pollution atmosphérique dans notre Région relève bien plus de la problématique du chauffage que du transport (rapport de 2 à 1).

Par chance pour notre environnement, les besoins énergétiques de ce secteur sont couverts pour une bonne part par des fournitures de gaz naturel.

Toutefois, vu la quantité globale consommée, il reste un travail très important à réaliser en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

L'isolation du bâtiment (RRU – Chapitre V), le renouvellement et mise à niveau des équipements de chauffage et de régulation, l'utilisation des énergies renouvelables (panneaux solaires) sont les axes que je souhaite imprimer à la politique régionale.

En ce qui concerne votre question relative à l'utilisation de véhicules électriques ou hybrides ; pour l'administration, je vous conseille de vous adresser à mon Collègue M. Robert Delathouwer en charge de la Fonction publique.

Au niveau de mon Cabinet, celui-ci ne dispose pas actuellement de ce type de véhicules. Une telle acquisition ne pourrait être envisagée qu'en complément à l'usage fait des véhicules existants.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 61 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens? Zo ja over hoeveel wagens spreken we dan? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstdiensten? Zo ja, hoeveel?

Antwoord: Ik verzoek het geëerde Raadslid kennis te willen nemen van de diverse elementen van antwoord hierna:

De verbetering van de luchtkwaliteit in ons Gewest is een complex probleem dat zich helaas niet beperkt tot het bevorderen van een alternatieve mobiliteit.

De luchtvervuiling in ons Gewest heeft, ten gronde, veel meer te maken met de problematiek van de verwarming dan wel van het transport (verhouding van 2 tot 1).

Voor ons milieu is het gelukkig zo dat de energiebehoeften van deze sector voor een groot deel worden gedekt door leveringen van aardgas.

Gelet op het globale verbruikte volume, blijft er evenwel nog heel wat te verwezenlijken inzake rationeel energieverbruik.

Isolatie van gebouwen (GSV – Hoofdstuk V), vernieuwing en verbetering van de bestaande uitrustingen qua verwarming en regulering, het gebruik van vernieuwbare energiebronnen (zonnepanelen) maken integraal deel uit van de beleidslijnen die ik wil doordrukken in ons Gewest.

Wat uw vraag inzake elektrische of hybride voertuigen betreft, verwijs ik graag, voor de administratie, naar mijn Collega, de heer Robert Delathouwer, die bevoegd is voor het Openbaar Ambt.

Wat mijn kabinet betreft, dien ik aan te stippen dat het vooralsnog niet over dergelijke voertuigen beschikt. Een dergelijke aanschaf kan slechts worden overwogen bij wijze van aanvullende voertuigen bij die welke op dit ogenblik worden benut.

En effet, l'étendue des plages horaires d'utilisation et la diversité des missions sur l'ensemble du pays sont actuellement nos contraintes prioritaires.

Question n° 63 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 8 décembre 2000 (Fr.):

Subsidiation des projets de l'Objectif 2, dans le cadre de la problématique de la revitalisation des quartiers.

A l'initiative de Monsieur le ministre, le Gouvernement bruxellois a retenu huit projets dans le cadre du Programme Objectif 2. Monsieur le ministre pourrait-il me transmettre des informations concernant la présentation des projets retenus ainsi que les montants accordés à chaque projet ?

Dans ce même cadre du Programme Objectif 2, d'autres projets seront-ils soutenus ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivante :

Prioritaire elementen waarmee wij op dit ogenblik rekening moeten houden, zijn de zeer ruime gebruikstijden alsmede de grote diversiteit van de opdrachten over het gehele land.

Vraag nr. 63 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 8 december 2000 (Fr.):

Subsidiëring van de projecten van Doelstelling 2 en de problematiek van de herwaardering van de wijken.

Op initiatief van de minister heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering acht projecten geselecteerd in het kader van Doelstelling 2. Kan de minister me informatie bezorgen over de desbetreffende projecten en me zeggen hoeveel subsidies er voor elk ervan is bestemd?

Zullen er, in het kader van Doelstelling 2, nog andere projecten gesteund worden?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag kan ik het geacht lid de hiernavolgende elementen als antwoord meedelen:

Montants des projets – Bedragen van de projecten

Intitulé	Promoteur	Montant du subside
Benaming	Promotor	Subsidiebedrag
Palais du Vin – Wijnpaleis	Ville de Bruxelles/Stad Brussel	10.000.000
M-Village	Schaerbeek/Schaarbeek	5.969.690
		3.696.450
Centre d'entreprises – Bedrijvencentrum	Saint-Gilles/Sint-Gillis	12.176.092
		4.347.500
Centre d'entreprises – Bedrijvencentrum	Anderlecht (Euclides)	6.000.000
Guichet d'économie sociale –	Mission locale de Forest/	4.000.500
Sociaal Economieloket	Plaatselijke Opdracht Vorst	
De Kriekelaar	Centre communautaire – Gemeenschapscentrum	6.648.000
Gare de Saint-Josse	Saint-Josse	7.000.000
Station van Sint-Joost	Sint-Joost	
Ajja	Molenbeek	11.700.000
Brutec	ASBL Brutec – VZW Brutec	26.848.460
Plantin	La fonderie/Anderlecht	7.865.000
Recyclart	Bruxelles-ville/Brussel-stad	6.218.180
Centre d'entreprises d'économie sociale –	Mission locale Schaerbeek	3.660.523
Bedrijvencentrum voor sociale economie	Plaatselijke Opdracht Schaerbeek	
Régie de travaux d'intérêt	Cellule de lutte contre l'exclusion	1.700.000
collectif –	sociale – Molenbeek	
Regie voor werken	Cel voor de strijd tegen sociale	
van Openbaar nut	uitsluiting – Molenbeek	
Projet Rossini – Project Rossini	La Trame	810.589
		2.000.000
Projet Radis Marolle –	Sorelo	936.540
Project Radis Marolle		

Question n° 64 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

Conservation du Meylemeersch à Anderlecht.

Les habitants des quartiers Chant d'Oiseaux, la Roue, ZP 4 se plaignent de n'avoir aucune nouvelle de leur dossier relatif à la conservation et à la protection de leur patrimoine commun, en rade depuis des années. L'exécution du projet de la SDRB implique la destruction de valeurs esthétiques et scientifiques de ce patrimoine, l'appauvrissement de l'environnement et la possibilité d'un exode urbain pour une série d'habitants. De 1995 à 1999, ce patrimoine a fait l'objet de demandes de protection.

Il serait bon de pouvoir concilier développement économique, protection de l'environnement et environnement urbain.

Les comités de quartier ont envoyé leurs demandes à :

- La Commission royale des monuments et sites
- L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement
- Le service Monuments et Sites

et ils ont reçu des avis favorables.

Le ministre peut-il me dire quelle décision le gouvernement bruxellois a prise fin juillet concernant le plan régional d'affectation du sol n°II?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments communiqués suite à la question n° 48 de M. Marc Cools :

L'accord de principe relatif au Plan régional d'Affectation du Sol conclu lors de la séance du Gouvernement du 20 juillet dernier prévoit expressément que " lors de la présentation du permis d'urbanisme en vue de la viabilisation de la zone du Vogelenzang, la SDRB devra respecter les qualités paysagères du bas du site.

La ferme et la prairie bordée de saules têtards seront conservés et intégrés à l'aménagement lié à la zone d'industrie urbaine ".

Pour réaliser ce projet, la SDRB fera appel à une équipe pluridisciplinaire constituée d'un bureau d'urbanistes et d'architectes chargés de l'étude de l'aménagement du futur parc à vocation économique, d'un ingénieur et d'un architecte paysagiste chargé à la fois de concevoir un site harmonieux en collaboration avec les urbanistes et de préciser les objectifs qualitatifs de l'aménagement des abords et des plantations sur les parcelles privatives.

Une attention particulière sera réservée à la valeur esthétique de la scénographie paysagère en prévoyant des plantations, du mobilier urbain, un éclairage de qualité et éventuellement un plan d'eau.

Vraag nr. 64 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

Behoud van de Meylemeersch te Anderlecht.

De bewoners van de wijken Vogelenzang, 't Rad, ZP 4 klagen over het feit dat zij geen respons krijgen in verband met hun reeds jarenlang aanslepend dossier met betrekking tot het behoud en de bescherming van het gemeenschappelijk erfgoed. De uitvoering van het GOMB-project betekent de vernietiging van esthetische en wetenschappelijke waarden van het erfgoed, ook de verarming van het leefmilieu, en de mogelijke stadsvlucht voor een aantal inwoners. Van 1995 tot 1999 was het erfgoed het voorwerp van beschermingsaanvragen.

Waardevol zou zijn dat economische ontwikkeling, bescherming van leefmilieu en stedelijke omgeving op elkaar zouden afgestemd zijn.

De wijkcomités stuurden hun aanvragen door naar:

- de Koninklijke Commissie voor Monumenten en landschappen;
- het Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- de dienst Monumenten en Landschappen

met positieve adviezen als gevolg.

Kan de heer minister mij laten weten welke beslissing genomen werd door de Brusselse regering eind juli met betrekking tot het Gewestelijk Bestemmingsplan nr. II?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geëerde Raadslid de elementen mee te delen die reeds als antwoord werden geformuleerd op vraag nr. 48 van de heer Marc Cools:

Het principe-akkoord met betrekking tot het Grondbestemmingsplan gesloten tijdens de vergadering van de Regering van 20 juli jl. bepaalt dat " tijdens de voorstelling van de stedenbouwkundige vergunning voor de viabilisering van de zone Vogelenzang, de GOMB het landschap van het laagste deel van de site dient te respecteren.

De hoeve en het weiland omringd door knotwilgen worden behouden en geïntegreerd in de inrichting voor de stedelijke industriezone ".

De GOMB zal voor dit project een beroep doen op een multidisciplinair team bestaande uit stedenbouwkundigen en architecten belast met de studie en de aanleg van het toekomstig economisch park, een ingenieur en een landschapsarchitect belast met enerzijds het ontwerpen van een harmonieuze site in samenwerking met de stedenbouwkundigen, anderzijds met de verdere precisering van de kwalitatieve doelstellingen betreffende de aanleg van de directe omgeving en de beplanting van eigen percelen.

Een bijzondere aandacht gaat uit naar de esthetische waarde van de landschapsinrichting door beplantingen, stadsmeubilair, kwalitatieve verlichting en eventueel een waterpartij.

Au surplus, le site sera très bientôt desservi par le métro ce qui représente un très gros investissement public qui mérite d'être rentabilisé par la création d'un parc permettant d'accueillir des activités nouvelles et non polluantes.

La SDRB souhaite en élaborant ce projet préserver au mieux les valeurs paysagères du site et rentabiliser au maximum les investissements publics.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 33 de Mme Brigitte Grouwels du 29 novembre 2000 (N.):

Dénomination unilingue des communes bruxelloises sur le site internet du CIRB destiné aux élections.

A l'occasion des élections du 8 octobre, le Centre d'informatique de la Région bruxelloise a mis à disposition des usagers un site internet (www.elections.irisnet.be) où il était notamment possible de consulter tous les résultats par commune. Bien entendu, ce site est disponible en version française et en version néerlandaise, ce qui est logique en raison du statut bilingue des 19 communes bruxelloises et du CIRB lui-même.

Dès lors, il est incompréhensible que dans la version néerlandaise du site internet en question les 19 communes bruxelloises n'apparaissent que sous leur dénomination française.

Je souhaiterais dès lors que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment cette situation s'explique-t-elle ?
2. Le ministre chargera-t-il le CIRB d'ajouter sans délai la dénomination en néerlandais des communes bruxelloises sur son site internet ? Dans l'affirmative, dans quel délai cette mesure sera-t-elle effective ?

Réponse: En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que la dénomination française des 19 communes bruxelloises dans la version néerlandophone du site relatif aux élections communales est due à un défaut technique. L'anomalie en question est provoquée par le fait que la page sur laquelle elle apparaît ne peut normalement pas être consultée par le visiteur du site. A cause d'un défaut technique, la page pouvait donc bien être lue. Mon collègue ministre compétent pour le CIRB, à savoir le ministre-président, François-Xavier de Donnea, et moi-même veillerons à ce que cette erreur soit rectifiée.

Bovendien zal de site zeer binnenkort een metroverbinding hebben wat een grote openbare investering betekent en die rendabel gemaakt kan worden door de aanleg van een park voor nieuwe en milieuvriendelijke activiteiten.

De GOMB wenst met de uitwerking van dit project de landschappelijke waarde van de site te behouden en de openbare investeringen maximaal te rendabiliseren.

Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 33 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 29 november 2000 (N.):

Eentalige benaming van de Brusselse gemeenten op de verkiezingswebsite van het CIBG.

Naar aanleiding van de verkiezingen van 8 oktober II. verzorgt het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) een internet-website (www.verkiezingen.irisnet.be) waarop onder meer alle uitslagen per gemeente kunnen geraadpleegd worden. Uiteraard is deze site zowel in een Franstalige als in een Nederlandstalige versie beschikbaar, wat logisch is gezien het tweetalig statuut van zowel de 19 Brusselse gemeenten als het CIBG zelf.

Onbegrijpelijk is dan ook dat op de Nederlandstalige versie van de bovenvermelde website de 19 Brusselse gemeenten uitsluitend met hun Franstalige benaming vermeld worden.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Wat is de verklaring voor deze toestand?
2. Zal de minister het CIBG opdragen om onverwijld ook de Nederlandstalige benaming van de Brusselse gemeenten op zijn website op te nemen? En zo ja, op welke termijn kan men verwachten dat dit ook effectief gebeurt?

Antwoord: In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geachte Raadslid meedelen dat de Franstalige benaming van de 19 Brusselse gemeenten op de Nederlandstalige versie van de website met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen te wijten is aan een technische fout. De bewuste anomalie vindt haar oorzaak in het feit dat de bladzijde waarop zij voorkomt normaliter niet door de bezoeker van de website kan worden gelezen. Ingevolge een technisch mankement kon de bewuste bladzijde echter wel gelezen worden. Ik zal er samen met de andere voor het CIBG bevoegde minister, namelijk minister-president François-Xavier de Donnea, op toezien dat deze fout zal worden rechtgezet.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la Région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel en est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

Quelle en est la durée?

Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs à sa question.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Wat zijn de juiste benamingen van de medecontractanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Wat zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureaus werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Welke looptijd hebben zij?

In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?

Antwoord: Bijgaand vindt het geacht lid het antwoord op zijn vraag.

Art. budg.	Libellé article	Budget	Engag.	Prévis.	Solde engag.	Reports	Budget	Payé	Prévis.	Solde. paiem.	Solde engag.	Solde paiem.
Begr.-artikel	Opschrift begrotingsartikel	Begroting	Vastleggingen	Vooruitzichten	Saldo vastlegging.	Overdracht	Begroting	Betaald	Vooruitzichten	Saldo beta-lingen	Saldo vastlegging.	Saldo beta-lingen
531.02	Convention d'étude	Budget eng. begroting	43.047.000	Tot. eng. Tot. vastl.	40.272.655		Budget50.716.000		Tot. pai. Totaal betal.	30.833.737	2.774.345	19.882.263
	Onderzoeksopdrachten											
173-15	bioindicateurs bio-indicatoren		1.860.000	240.000				575.000	1.885.000			
312-17	santé vigie gezondheidscontrole			0					0			
313-18	ambulance verte groene ziekenwagen		5.900.000	0				0	3.900.000			
314-41	entreprises + polluantes meest vervuilende bedrijven			0	0			0	0			
315-114	plan gestion prb beheersplan Koning Boudewijnpark			0	3.000.000			0	0			
318-156	suivi chantier ev follow-up werf groene ruimten		2.221.226	1.278.774			1.729.843		4.115.976			
319-60	révision taxe eau herziening waterheffing			0					0			
368-36-4	surveillance générale milieu aquatique algemeen toezicht aquatisch milieu			0					0			
368-36-5	surveillance substances dangereuses toezicht gevaarlijke stoffen			0					0			

Art. budg.	Libellé article	Budget	Engag.	Prévis.	Solde engag.	Reports	Budget	Payé	Prévis.	Solde. paiem.	Solde engag.	Solde paiem.
Begr.-artikel	Opschrift begrotingsartikel	Begroting	Vastleggingen	Vooruitzichten	Saldo vastlegging.	Overdracht	Begroting	Betaald	Vooruitzichten	Saldo betaalingen	Saldo vastlegging.	Saldo betaalingen
368-36-6	programme réduire mat. dangereuses			0					0			
	programma vermindering gevaarl. stoffen											
368-36-7	bilan émissions par sources			6.500.000					0			
	balans emissie per bron											
368-36-8	prises échantillons			2.500.000					0			
	monsternemingen											
368-36-10	prises échantillons			2.500.000					0			
	monsternemingen											
368-36-11	achat données eaux de pêche			1.956.000					0			
	aankoop gegevens viswateren											
368-36-12	évaluation fonds étangs rivières			0					0			
	evaluatie bodem vijvers rivieren											
368-36-13	réseau eau dev			1.774.500					0			
	waternetwerk afdeling groene ruimten											
396-64	écolabélisation			0				1.101.100	0			
	ecolabelling											
398-86	structure bruit communes			0				1.100.000	550.000			
	structuur geluid gemeenten											
401-1	études labo air			700.000				132.172	500.000			
	onderzoekopdrachten luchtlabo											
484-112	ev maillage bleu							509.658	614.362			
	groene ruimten blauw netwerk											
580-16	santé interface			3.000.000				1.981.250	2.500.000			
	gezondheid interface											
665-83	plan gestion FS		470.325	700.000				439.325	431.000			
	beheersplan Zoniënwoud											
667-14	bd entreprises		2.378.730	0				198.440	2.180.290			
	database ondernemingen											
691-23	isolation bâtiments							1.321.320	1.981.980			
	isolatie gebouwen											
703-223	Gaucheret								574.750			
	Gaucheret											
706-41	Carcoke			800.000					800.000			
	Carcoke											
732-224	signalisation							84.700	139.271			
	bewegwijzering											
733-225	passerelles							707.850	235.950			
	loopbruggen											
744-yyy	marronniers			2.493.100				0	0			
	paardekastanjes											
734-121	Zwartebeek							544.500	0			
	Zwartebeek											
531.02.2	Convention d'études taxation eau	4.103.000	2.064.244	2.743.824	- 705.068		4.103.000	23.797		4.079.203	- 705.068	0
	Onderzoekopdracht waterheffing											

Question n° 87 de M. Benoît Cerexhe du 31 octobre 2000 (Fr.):

Collecte des immondices par une société privée.

Le 6 octobre dernier, suite à la grève des agents de Bruxelles Propreté vous avez eu recours aux services d'une firme privée

Vraag nr. 87 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Ophalen van vuilnis door privé-bedrijf.

Op 6 oktober jongstleden hebt u, ten gevolge van de staking van het personeel van Net Brussel, een privé-bedrijf ingeschakeld

pour collecter une partie des immondices qui n'avaient pu l'être suite au blocage du dépôt du boulevard du Triomphe.

J'aimerais connaître:

- Le nombre de secteurs qui ont été couverts par la société privée et ainsi que le nombre de ménages concernés à Bruxelles.
- La procédure à laquelle on a recouru en ce qui concerne le choix de la société privée.
- Le montant total de la facture.

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question :

1. Un secteur – Boulevard du Triomphe – a été couvert par la société privée tant pour le ramassage des ordures ménagères que pour les collectes sélectives : collectes principalement effectuées sur les communes de Schaerbeek, Saint-Josse, Neder-Over-Heembeek et Woluwe-Saint-Lambert, ce qui représente environ 20.805 ménages desservis en ordures ménagères et 70.710 en collectes sélectives.
2. Vu le contexte et compte tenu de l'urgence, la procédure négociée a été appliquée. Il a été fait appel à la société privée qui était capable de mettre à disposition les 14 véhicules ainsi que les chauffeurs et chargeurs requis.
3. Le coût global des prestations privées s'élève à 840.950 BEF.

Question n° 96 de Mme Adelheid Byttebier du 29 novembre 2000 (N.):

Application de l'ordonnance "police de l'environnement".

Depuis le 4 juillet 1999, une nouvelle ordonnance est entrée en vigueur qui autorise l'IBGE à infliger des amendes administratives dans des dossiers où l'IBGE ou la commune a dressé un procès verbal mais où le parquet a décidé de ne pas poursuivre ou n'a pas donné suite pendant 6 mois.

- Au cours de l'année 2000, y a-t-il eu des cas concrets où l'IBGE a effectivement imposé des amendes ?
- Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?
- Dans quel type de dossiers ?

Réponse complémentaire: Je prie l'honorable membre de trouver, ci-dessous, les éléments de réponse complémentaire à sa question :

En ce qui concerne l'Agence régionale pour la Propreté :

L'Agence régionale pour la Propreté a fait application des articles 32 et suivants de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière environnementale, dès juillet 2000.

om een deel van het huisvuil op te halen dat door het blokkeren van de opslagplaats aan de Triomfiaan niet kon worden opgehaald.

Graag vernam ik:

- in hoeveel sectoren het privé-bedrijf het vuilnis heeft opgehaald en over hoeveel gezinnen het in Brussel gaat;
- welke procedure er is gevolgd bij het kiezen van het privé-bedrijf;
- hoeveel alles gekost heeft.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende meedelen.

1. In één sector (Triomfiaan) is zowel de gewone huisvuilophaling als de gescheiden ophaling door het privé-bedrijf uitgevoerd: die ophalingen vonden hoofdzakelijk plaats in de gemeenten Schaarbeek, Sint-Joost, Neder-Over-Heembeek en Sint-Lambrechts-Woluwe. Het ging om ongeveer 20.805 gezinnen voor de gewone huisvuilophaling en 70.710 gezinnen voor de gescheiden ophalingen.
2. Gelet op de context en de hoogdringendheid is de onderhandelingsprocedure toegepast. Er is een beroep gedaan op het privé-bedrijf dat in staat was 14 voertuigen en de nodige chauffeurs en ophalers in te zetten.
3. De totale kostprijs voor die privé-prestaties bedraagt 840.950 BEF.

Vraag nr. 96 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 29 november 2000 (N.):

Toepassing van de ordonnantie " Milieupolitie ".

Sinds 4 juli 1999 is de nieuwe ordonnantie van kracht die het BIM de bevoegdheid geeft om administratieve geldboetes op te leggen in dossiers waarin door het BIM of de gemeentelijke overheid een proces-verbaal werd opgesteld, maar waarvoor het parket beslist heeft om niet te vervolgen of het dossier gedurende 6 maanden zonder gevolg heeft gelaten.

- Zijn er in het jaar 2000 concrete gevallen waarin het BIM effectief overgegaan is tot het opleggen van geldboetes ?
- Zo ja, hoeveel ?
- Over welke type dossiers gaat het ?

Aanvullend antwoord: Hierna vindt het geacht lid de aanvullende elementen van antwoord op haar vraag:

Wat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid betreft:

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid past de artikelen 32 en volgende van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu sedert juli 2000 toe.

Jusqu'à ce jour, 196 dossiers ont fait l'objet d'une décision finale en vertu de l'article 38 de l'ordonnance. Une amende administrative a été infligée dans 142 cas.

Dans les autres cas, l'Agence a prononcé un acquittement ou a renoncé, pour des raisons sociales (surendettement, situation familiale précaire, ...) à infliger une amende, étant entendu que, dans ces cas, les intéressés avaient volontairement payé les frais d'enlèvement du dépôt clandestin, ce, souvent par mensualités convenues avec les services de l'ARP.

L'Agence étant compétente uniquement dans le contrôle du respect de l'article 8 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, ces amendes concernent exclusivement la constitution de dépôts sauvages par des particuliers ou des commerçants.

En ce qui concerne l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement :

L'IBGE met en application la procédure prévue par l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, si le parquet ne poursuit pas ou ne prend pas de décision dans un délai de 6 mois.

Veuillez trouver ci-dessous l'état du paiement des amendes administratives en date du dernier extrait de compte (le 6 décembre 2000).

Les noms en gras représentent les dossiers de la Division Inspection de l'IBGE, dans l'autre cas le procès-verbal constatant l'infraction a été dressé par un service communal.

Tot op heden zijn er 196 dossiers die krachtens artikel 38 van de ordonnantie het voorwerp van een beslissing hebben uitgemaakt. In 142 gevallen werd een administratieve geldboete opgelegd.

In de overige gevallen heeft het Agentschap een vrijspraak van schuld beslist, of wegens sociale redenen ervan afgezien (schuldoverbelasting, onzekere gezinsomstandigheden, ...) een geldboete op te leggen met dien verstande dat de belanghebbenden in voorkomend geval zich bereid verklaarden de ophalingskosten van het sluikestorten te betalen en dit maandelijks zoals overeengekomen met de diensten van het GAN.

Aangezien het GAN enkel bevoegd is voor het toezien op de naleving van artikel 8 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van de afvalstoffen, hebben die geldboetes enkel betrekking op het sluikestorten van privépersonen of handelaars.

Wat het Brussels Instituut voor Milieubeheer betreft:

Het BIM past de procedure als bepaald in de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu toe wanneer het parket geen vervolgingen heeft aangevat of binnen 6 maanden geen beslissing heeft genomen.

Hierna vindt u de vorderingsstaat van de administratieve geldboetes op datum van het laatste rekeninguittreksel (6 december 2000).

De namen in vette letters zijn de dossiers van de afdeling Inspectie van het BIM, tenzij een gemeentedienst een proces-verbaal ter vaststelling van een misdrijf heeft opgesteld.

Entreprise	Infraction	Montant	Date du paiement
Onderneming	Misdrijf	Bedrag	Betalingsdatum
Car wash	Nuisance sonore Geluidshinder	35.000	10/07/00
Garage	Exploitation sans permis d'environnement	100.000	24/07/00
Garage	Uitbating zonder milieuvergunning		
Atelier d'ébénisterie	Non-respect des conditions d'exploitation du permis d'environnement	Paiement en mensualités	
Schrijnwerkerij	Niet-naleving van de uitbatingvoorwaarden als opgenomen in de milieuvergunning	Maandelijkse bedragen	
		15.000	24/08/00
		10.000	25/09/00
		10.000	20/10/00
		10.000	22/11/00
Epicerie	Non-respect des conditions d'exploitation relative au bruit	37.000	25/09/00
Kruidenierszaak	Niet-naleving van de uitbatingvoorwaarden inzake geluidshinder		
Salle de fête	Non-respect des conditions d'exploitation	25.000	25/09/00
Feestzaal	Niet-naleving van de uitbatingvoorwaarden		

Entreprise – Onderneming	Infraction – Misdrijf	Montant – Bedrag	Date du paiement – Betalingsdatum
Ecole School	Exploitation sans permis d'environnement Uitbating zonder milieuvergunning	50.000	23/10/00
Salon-lavoir Wassalon	Nuisance sonore Geluidshinder	25.000	30/10/00
Station-service Benzinestation	Nuisance sonore dans une station et non-respect des conditions d'exploitation dans 5 autres stations Geluidshinder in een station en niet-naleving van de uitbatingvoorwaarden in 5 andere benzinestations	50.000	28/11/00
	Total Totaal	367.000	

Dans huit autres dossiers, des amendes ont été infligées pour un montant global de 423.000. Pour ces dossiers, le paiement ne s'est pas encore effectué.

In acht andere dossiers werden geldboetes ten belope van 423.000 BEF opgelegd, die weliswaar nog niet betaald zijn.

Entreprise – Onderneming	Infraction – Misdrijf	Montant – Bedrag
Parking Parking	Exploitation sans permis d'environnement Uitbating zonder milieuvergunning	25.000
Station-service Benzinestation	Non-respect des conditions d'exploitation Niet-naleving van de uitbatingvoorwaarden	105.000
Parking pour camions Parking voor Vrachtwagens	Exploitation sans permis d'environnement Uitbating zonder milieuvergunning	25.000
Garage Garage	Exploitation sans permis d'environnement Uitbating zonder milieuvergunning	35.000
Snack Snack	Nuisance sonore Geluidshinder	46.000
Station-service Benzinestation	Non-respect des conditions d'exploitation Niet-naleving van de uitbatingvoorwaarden	55.000
Dépôt de véhicules Voertuigenopslag	Exploitation sans permis d'environnement Uitbating zonder milieuvergunning	25.000
Compagnie aérienne Luchtvaartmaatschappij	Nuisance sonore Geluidshinder	107.000
	Total Totaal	423.000

Question n° 98 de Mme Fatiha Saïdi du 29 novembre 2000
 (Fr.):

Collecte de déchets de moutons à l'occasion de la fête du Mouton.

Vraag nr. 98 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 29 november 2000
 (Fr.):

Ophaling van dierlijk afval na het Feest van het Schaap.

Les années précédentes, l'Agence Bruxelles Propreté a organisé, à l'occasion de la fête du Mouton, une collecte de déchets de moutons (viscères, peaux...).

- Comptez-vous réitérer la même opération en 2001?
- Quelles sont les communes qui participeront à l'opération?
- Quelles sont les dispositions générales que vous prendrez pour permettre l'abattage rituel dans les meilleures conditions?
- Comment comptez-vous informer la population?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui indiquer qu'une opération de collecte sélective des déchets de moutons sera à nouveau organisée à l'occasion de la prochaine fête du sacrifice qui aura lieu le 5 mars prochain.

Cette opération, qui est motivée par des raisons évidentes de sécurité et d'hygiène, ne peut cependant être interprétée comme un encouragement aux abattages à domicile qui demeurent illégaux.

C'est pourquoi, afin d'éviter toute nouvelle polémique à ce propos, j'ai informé les communes principalement concernées (Anderlecht, Bruxelles-Ville, Forest, Etterbeek, Ixelles, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse et Schaerbeek) de mon intention de ne procéder à la récolte des déchets de moutons que sur les lieux d'abattage qui auront été agréés par le Ministère fédéral de l'Agriculture et donc dans les communes qui auront fait l'effort de désigner des établissements d'abattage appropriés. La liste des communes qui accepteront de prendre part à l'opération sera rendue publique au début du mois de février prochain.

Une réunion de concertation entre le Fédéral et les Régions, relative à la problématique des abattages rituels, a récemment eu lieu au cabinet de la Ministre fédérale de la Santé publique. Il y a notamment été convenu que les instructions relatives à la procédure et aux conditions d'agrément des établissements ainsi qu'au contrôle des abattages feraient l'objet d'une circulaire, élaborée par le Ministère fédéral de l'Agriculture, qui sera adressée aux communes par la Ministre Magda Aelvoet au début du mois de janvier prochain.

Comme l'année passée, un dépliant d'information, diffusé en quatre langues (français, néerlandais, arabe et turc), sera distribué, notamment par l'intermédiaire de l'Exécutif des Musulmans de Belgique, dans les mosquées, les quartiers commerçants de la première couronne et les associations culturelles. Les explications relatives au déroulement de l'opération seront en outre régulièrement diffusées sur les radios communautaires arabophones et turcophones.

De vorige jaren heeft het Agentschap Net Brussel ter gelegenheid van het Feest van het Schaap afval van schapen (ingewanden, vel) opgehaald.

- Zal dat ook zo zijn in 2001?
- In welke gemeenten zullen dergelijke ophalingen plaatshebben?
- Welke algemene voorzieningen wil u treffen om de rituele slachting in optimale omstandigheden te doen verlopen?
- Hoe denkt u de bevolking hierover in te lichten?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geacht lid kan ik haar meedelen dat ook dit jaar een gescheiden ophaling van het slachtafval van schapen zal worden georganiseerd ter gelegenheid van het offerfeest van 5 maart 2001.

Deze ophaling, die uiteraard door hygiënische en veiligheidsredenen wordt gemotiveerd, mag echter niet worden gezien als een aanmoediging om thuis dieren te slachten. Dit is en blijft onwettelijk.

Teneinde geen nieuwe polemiek hierover aan te wakkeren, heb ik de meest betrokken gemeenten (Anderlecht, Brussel-Stad, Vorst, Etterbeek, Elsene, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost en Schaerbeek) ingelicht over mijn voornemen om enkel slachtafval op te halen op de slachtplaatsen die door het federale ministerie van landbouw zijn erkend en dus enkel in de gemeenten die zich de moeite zullen hebben gegeven om gepaste slachtinrichtingen aan te wijzen. Begin februari zal de lijst worden bekendgemaakt van de gemeenten die aan de actie deelnemen.

Op het kabinet van de federale minister van Volksgezondheid heeft onlangs een overlegvergadering tussen de federale overheid en de gewesten plaatsgehad over de problematiek van de rituele slachtingen. Er is met name overeengekomen dat de instructies betreffende de erkenningsprocedure en de erkenningsvoorwaarden van de inrichtingen alsook betreffende het toezicht op het slachten het voorwerp zullen uitmaken van een door het federale ministerie van landbouw opgestelde rondzendbrief die begin januari 2001 door minister Magda Aelvoet aan de gemeenten zal worden toegestuurd.

Net zoals verleden jaar zal er een informatiebrochure in vier talen (Nederlands, Frans, Turks en Arabisch) worden uitgegeven. Deze brochure zal, met name via het Executief van de Moslims van België, in de moskeeën, de handelswijken van de eerste kroon en de culturele verenigingen worden verdeeld. Bovendien zal er regelmatig informatie over de actie op de zenders van de Arabische en Turkse gemeenschappen worden verspreid.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

Le Hogenbos, à Berchem-Sainte-Agathe, est une zone verte importante, un oasis vert dans la commune. Il est extrêmement positif qu'on ait décidé d'inscrire ce petit bois en zone verte dans le PRAS. Chaque commune a besoin de zones de ce type pour préserver la qualité de la vie en ville. Dans la nouvelle proposition de PRAS, l'affectation du Hogenbos a été modifiée: il est situé en «réserve foncière». Cette modification n'est pas sans inquiéter.

1. Le propriétaire du terrain, le CPAS de Bruxelles, a-t-il des projets pour ce terrain?
2. Existe-t-il d'autres projets pour ce bois: lotissement ou aménagement d'une plaine de jeux?
3. Le site naturel peut-il être classé?
4. La population de Berchem-Sainte-Agathe a-t-elle été informée de cette modification et des projets éventuels?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le site du Hogenbos à Berchem-Sainte-Agathe fait en effet partie des nombreuses zones de réserve foncière historiquement situées sur notre territoire.

Comme le prévoyait l'accord de Gouvernement, le projet de PRAS II a été soumis à l'enquête publique tel qu'issu de la première enquête publique. Il ne m'appartenait pas de modifier celui-ci avant l'enquête publique sans remettre en cause cet accord approuvé par notre Assemblée.

La population de Berchem-Sainte-Agathe a été informée, à l'instar de toute la population Bruxelloise, du nouveau Projet de PRAS et a pu donner dans le cadre de cette enquête publique son avis quant aux affectations qui y étaient prévues.

Suite aux avis issus de cette enquête, il a été décidé, à la demande de mon prédécesseur, lors du Gouvernement du 20 juillet 2000 de donner une affectation plus définitive au Hogenbos. Cette affectation correspond à votre souhait puisqu'il y est prévu que l'essentiel de celui-ci sera désormais affecté en zone verte.

Question n° 43 de M. Guy Vanhengel du 6 mars 2000 (N.):

Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

Hogenbos in Sint-Agatha-Berchem is een belangrijke groene zone, een groene oase in de gemeente Berchem. Het was een uiterst positieve beslissing om dit stukje bos op te nemen in het GBP als groene zone. Iedere gemeente heeft nood aan dergelijke zones om de stad leefbaar te houden. In het nieuwe voorstel van het GBP is die bestemming gewijzigd in «grondreserve». Deze wijziging wekt ongerustheid.

1. Heeft de eigenaar van de grond, het OCMW van Brussel, plannen met deze grond?
2. Zijn er andere plannen met het bos: verkaveling of aanleg van speelruimte?
3. Kan de natuursite beschermd worden?
4. Is de bevolking van Sint-Agatha-Berchem ingelicht over deze wijziging en de eventuele plannen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

De site Hogenbos in Sint-Agatha-Berchem maakt inderdaad deel uit van de talrijke grondreservegebieden die historisch deel uitmaken van ons grondgebied.

Zoals bepaald in het Regeerakkoord, werd het ontwerp van GBP II aan een openbaar onderzoek onderworpen zoals het voortvloeide uit het eerste openbaar onderzoek. Ik mocht dat ontwerp niet wijzigen vóór het openbaar onderzoek wilde ik het door onze Vergadering goedgekeurde akkoord niet opnieuw ter discussie stellen.

Zoals de hele Brusselse bevolking werden de inwoners van Sint-Agatha-Berchem geïnformeerd over het nieuwe ontwerp van GBP en hebben zij in het kader van het openbaar onderzoek hun mening kunnen geven over de in het plan bepaalde bestemmingen.

Rekening houdend met de tijdens dat onderzoek geformuleerde adviezen werd, op voorzoek van mijn voorganger, door de Regering op 20 juli 2000 beslist aan de site Hogenbos een meer definitieve bestemming te geven. Die bestemming stemt overeen met wat u wenst, aangezien bepaald is dat de site voortaan hoofdzakelijk als groengebied wordt ingedeeld.

Vraag nr. 43 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 maart 2000 (N.):

Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

L'ordonnance susmentionnée prévoit que les taxis qui ne disposent pas d'une autorisation du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont pas le droit d'attendre ou de prendre en charge des clients sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre m'indique comment s'organise le contrôle de cette disposition. Au cours de cette législature, le respect de cette ordonnance a-t-il déjà fait l'objet de contrôles? Je souhaiterais également connaître les sanctions auxquelles s'exposent les contrevenants.

Je souhaiterais également que le ministre me dise si les taxis qui ne disposent pas d'une autorisation du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale mais bien d'une autorisation d'une des autres Régions peuvent ou non attendre ou prendre en charge des clients sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Ont-ils le droit de répondre à un appel en provenance du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et de prendre en charge des clients sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale?

J'aimerais enfin savoir s'il existe, en matière de réglementation des services de taxi, une forme de réciprocité entre les Régions, et dans l'affirmative, laquelle?

Réponse du 28 avril 2000: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments suivants :

Contrairement à ce qu'indique l'intitulé de votre question, c'est actuellement l'arrêté royal du 2 avril 1975 portant règlement de police relatif à l'exploitation des taxis qui règle la problématique des sanctions contre les conducteurs de taxi agréés hors de la Région Bruxelloise et non l'ordonnance de 1995. En effet celui-ci précise :

1. Le conducteur d'un taxi doit, après chaque course ou chaque série ininterrompue de courses, ramener le véhicule par la voie la plus rapide en un lieu où l'exploitant est autorisé à laisser stationner (art. 14, § 2)
2. Tout conducteur est tenu, dès qu'il est libre, de prendre en charge les personnes qui désirent se faire transporter, même s'il se trouve à ce moment sur un territoire d'une commune autre que celle sur le territoire de laquelle l'exploitant est autorisé à faire stationner la voiture (art. 14, § 3)
3. Il est interdit aux conducteurs de faire circuler leur véhicules en vue de racoler des clients.
4. Les conducteurs de taxis sont tenus de prendre en charge les clients, sauf motif valable, lorsqu'ils sont en service, et que leur véhicule est en ordre de marché.

Il résulte de ce qui précède qu'un chauffeur de taxi d'une commune périphérique peut être appelé par un client situé en Région de Bruxelles-Capitale, tout comme un client de la Région peut faire appel à un taxi bruxellois à son arrivée à Zaventem.

Une fois la course réalisée, ce chauffeur doit ramener son véhicule dans sa commune ou sa région, et ne peut effectuer du racolage dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le client paiera le

Uit de bovengenoemde ordonnantie blijkt dat taxi's die niet over een vergunning vanwege de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikken niet het recht hebben om, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, klanten op te wachten of op te nemen.

Graag had ik van de minister vernomen hoe de controle op deze regel wordt georganiseerd. Werden er tijdens deze zittingsperiode reeds controles de naleving van deze ordonnantie uitgevoerd? Zo ja, wat waren de resultaten van deze controles? Tevens wens ik te vernemen aan welke sancties de overtreeders van deze regel zich blootstellen.

Voorts had ik van de minister willen vernemen of taxi's die niet over een vergunning vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beschikken, maar wel over een vergunning vanwege één van de andere Gewesten klanten al dan niet, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, mogen opwachten of op te nemen. Hebben zij het recht een oproep vanop het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beantwoorden en klanten op te pikken op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Uiteindelijk had ik willen vernemen of er met betrekking tot de regelgeving inzake de taxidiensten er een vorm van reciprociteit tussen de Gewesten bestaat, en zo ja welke?

Antwoord van 28 april 2000: In antwoord op de vraag van het geacht lid, deel ik hem de volgende elementen mede :

In tegenstelling tot wat in de aanhef van uw vraag vermeld staat, is het op dit ogenblik het koninklijk besluit van 2 april 1975 houdende politiereglement betreffende de exploitatie van de taxidiensten dat de problematiek van de sancties regelt tegen taxibestuurders met een vergunning van een ander dan het Brussels Gewest, en niet de ordonnantie van 1995. Dit preciseert inderdaad :

1. Na elke rit of elke ononderbroken reeks ritten moet de chauffeur het voertuig langs de snelste weg terugrijden naar de plaats waar de exploitant het voertuig mag laten stationeren (art. 14, § 2)
2. Elke chauffeur is verplicht, zodra hij vrij is, de klanten op te nemen die vervoerd willen worden, zelfs wanneer zij zich op dat ogenblik op het grondgebied bevinden van een gemeente waarop de exploitant het voertuig niet mag laten stationeren (art. 14, § 3)
3. Het is de bestuurders verboden rond te rijden teneinde klanten te zoeken.
4. De taxibestuurders zijn verplicht klanten op te nemen wanneer zij in dienst zijn en hun voertuig rijklaar is, behalve in geval van geldige redenen.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat een taxibestuurder van een randgemeente kan worden opgeroepen door een klant uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, even goed als dat een klant uit het Gewest een beroep kan doen op een Brusselse taxi bij zijn aankomst in Zaventem.

Eens de rit afgelopen, moet de bestuurder zijn voertuig naar zijn gemeente of zijn gewest terugrijden en mag hij geen klanten zoeken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De klant zal dubbel

double tarif au cas où la course ne se terminerait pas dans la commune périphérique du taxi. Le tarif II est en effet enclenché lorsque le client abandonne son véhicule, et que celui-ci est ramené à vide à son lieu de stationnement, ou dès que la course s'effectue en dehors du périmètre de la commune.

Certaines centrales téléphoniques bruxelloises font appel à des taxis périphériques, au détriment de leurs clients. Une campagne de sensibilisation auprès du public est prévue dans ce sens avant les vacances d'été.

En matière de contrôle de la réglementation, les taxis de la périphérie contrevenant aux dispositions qui précèdent font l'objet de saisies, et de poursuites judiciaires par le parquet. En moyenne, le véhicule saisi n'est libéré par le parquet que dans un délai de deux à trois semaines. Enfin, le service des taxis n'est pas tenu au courant des suites judiciaires apportées par le parquet. Depuis le début de l'année les agents sur le terrain ont réalisés :

- Janvier : 3 saisies
- Février : 1 saisie
- Mars : 2 saisies

Il reste évident que le personnel en place à l'administration est insuffisant pour réaliser les contrôles nécessaires (6 agents contrôleurs, pourvus d'un mandat de police judiciaire).

Je suis déjà intervenu auprès de mon collègue ayant la fonction publique dans ses attributions pour doubler cet effectif.

Question n° 51 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.

Je souhaiterais que le ministre m'indique à quelles taxes sont soumises les sociétés bruxelloises de taxis et de limousines. Les activités qu'elles exercent dans une autre Région que la Région de Bruxelles-Capitale font-elles l'objet d'une imposition supplémentaire?

Les activités qu'exercent, en Région bruxelloise, les sociétés de taxis et de limousines qui ne disposent pas d'une autorisation de la Région de Bruxelles-Capitale mais d'une autorisation d'une autre Région font-elles l'objet d'une imposition supplémentaire?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les taxes directement liées à l'activité de taxis, c'est-à-dire affectant directement et de manière significative le compte d'exploitation des chauffeurs indépendants ou des sociétés, sont les suivantes :

Perçues par l'Autorité fédérale

La taxe de mise en circulation et la taxe compensatoire des accises (" supplément diesel ") : variable d'un véhicule à l'autre ;

tarief betalen wanneer de rit niet zou eindigen in de randgemeente van de taxi. Tarief II is inderdaad van toepassing wanneer de klant zijn voertuig verlaat en dit leeg naar de stationeerplaats wordt teruggebracht, of vanaf het ogenblik dat de rit buiten de perimenter van de gemeente plaatsvindt.

Sommige Brusselse telefooncentrales doen een beroep op taxi's uit de randgemeenten, ten koste van hun klanten. Een sensibiliseringscampagne bij het publiek zal hieraan worden gewijd vóór de zomervakantie.

Op het vlak van de controle van de reglementering maken de taxi's uit de randgemeenten die in overtreding zijn met de voorgaande bepalingen het voorwerp uit van inbeslagnames en gerechtelijke vervolgingen door het parket. Gemiddeld wordt een door het parket in beslag genomen voertuig slechts na een termijn van twee à drie weken vrijgegeven. Ten slotte wordt de dienst taxi's niet op de hoogte gebracht van de gerechtelijke vervolgingen door het parket. Sedert het begin van het jaar bedraagt het aantal inbeslagnames :

- Januari : 3
- Februari : 1
- Maart : 2

Het blijft evident dat het op de administratie aanwezige personeel ontoereikend is om de nodige controles te kunnen uitvoeren (6 controleurs met een gerechtelijk politiemandaat).

Ik ben reeds tussenbeide gekomen bij mijn collega tot wiens bevoegdheden het openbaar ambt behoort om dit aantal te verdubbelen.

Vraag nr. 51 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

Belasting op taxi- en limousinebedrijven.

Graag had ik van de minister willen vernemen aan welke belastingen de Brusselse taxi- en limousinebedrijven onderworpen zijn. Worden deze bedrijven extra belast op activiteiten die zij uitoefenen in een ander Gewest dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Worden de taxi- en limousinebedrijven die niet over een vergunning van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikken, maar wel over een vergunning van een ander Gewest, extra belast voor activiteiten die zij in het Hoofdstedelijk Gewest uitoefenen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid de volgende elementen mededelen :

De belastingen die rechtstreeks gekoppeld zijn aan de taxi-activiteit, anders gezegd, die rechtstreeks en op beduidende wijze invloed hebben op de exploitatierekening van de zelfstandige chauffeurs of de maatschappijen, zijn de volgende :

Geïnd door de federale Overheid

De belasting op de inverkeerstelling en de accijnscompenserende belasting (" diesel ") : verschilt van voertuig tot voertuig;

Les accises sur le carburant : 11,70 BEF/litre pour le gasoil utilisé par plus de 95 % des taxis ;

La redevance de radiocommunication pour station mobile dans le véhicule : variable suivant la puissance ;

La redevance de radiocommunication pour station de base (NB : ne concerne que quelques centraux téléphoniques)

Perçue par la Région bruxelloise

La taxe sur l'autorisation d'exploiter : 27.500 BEF par an et par véhicule ;

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 4 mai 2000 (Fr.):

Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – îlot Van Mareland.

J'avais déjà interrogé votre prédécesseur sur la mise en œuvre de l'article 4, § 4 de l'accord de coopération du 9 mars 1990 qui lie l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réurbanisation de l'îlot Van Mareland.

L'article 4, § 4 de la convention précitée prévoit en effet qu'une convention particulière devait être signée dans les trois mois de l'entrée en vigueur du plan d'affectation du sol ad hoc. Ce plan a été pris en juin 1993. A l'occasion de la question écrite que je vous ai adressée le 4 décembre 1996 et à laquelle vous avez répondu le 20 décembre 1998, vous indiquiez: «que la convention entre l'Etat et la Région devant fixer le programme, l'intervention financière et les délais de réalisation des études et des travaux est toujours en cours de négociation entre le ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses compétences et le ministre fédéral de la fonction publique qui assume la tutelle sur la régie des bâtiments».

Aujourd'hui que vous avez l'aménagement du territoire dans vos compétences, en votre qualité de secrétaire d'Etat, puis-je vous demander si vous avez fait évoluer ce dossier et si la convention dont question est à ce jour signée? Par ailleurs, pouvez-vous confirmer les affectations qui seront réalisées sur cet îlot en indiquant le cas échéant la place qui serait réservée à l'espace notamment dans le cadre de la mise en œuvre de la place de l'Europe telle qu'elle a été imaginée dans le cadre du concours d'architecture «Les Sentiers de l'Europe»?

Réponse: Le secrétaire d'Etat a répondu oralement à cette question en séance plénière du 21 décembre 2000.

De accijnzen op de brandstof : 11,70 BEF/liter voor diesel, gebruikt door meer dan 95 % van de taxi's ;

De retributie voor radioverbinding voor mobiele radio-installaties in het voertuig : wisselend volgens het vermogen;

De retributie voor radioverbinding voor basisstations (NB : heeft alleen betrekking op enkele telefooncentrales).

Geïnd door het Brussels Gewest

De belasting op de exploitatievergunning : 27.500 BEF per jaar en per voertuig.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Mareland.

Ik heb uw voorganger reeds een vraag gesteld over de toepassing van artikel 4, § 4, van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de herbebouwing van het Van Mareland-blok.

Artikel 4, § 4 van de voornoemde overeenkomst bepaalt immers dat er een bijzondere overeenkomst moet worden ondertekend binnen drie maanden na de inwerkingtreding van het bodembestemmingsplan ad hoc. Dat plan is in juni 1993 goedgekeurd. Op mijn schriftelijke vraag van 4 december 1996 hebt u op 20 december 1998 geantwoord dat de minister bevoegd voor ruimtelijke ordening en de federale minister bevoegd voor ambtenarenzaken die toezicht uitoefent op de regie van de gebouwen, nog steeds onderhandelden over de overeenkomst tussen de Staat en het Gewest waarin het programma, de financiële steun en de termijnen voor de studies en de werken vastgesteld moeten worden.

Vandaag bent u als staatssecretaris bevoegd voor ruimtelijke ordening. Hebt u resultaten geboekt in dit dossier en is de voornoemde overeenkomst thans ondertekend? Kunt u zeggen welke bestemming dit huizenblok zal krijgen en eventueel de plaats aanduiden die gereserveerd zou worden voor de openbare ruimte, met name voor het Europaplein zoals ontworpen in het kader van de architectenwedstrijd «De Paden van Europa»?

Antwoord: De Staatssecretaris heeft deze vraag mondeling beantwoord tijdens de plenaire vergadering van 21 december 2000.

Question n° 63 de Mme Adelheid Byttebier du 14 juin 2000 (N.):

Fonctionnement de la cellule de veille du patrimoine bruxellois.

Le secrétaire d'Etat André a créé récemment une cellule de veille dont le but est d'aider à conserver et à réaffecter des monuments en péril. Cette cellule se compose de membres du cabinet et de l'administration et de conseillers extérieurs. Son premier travail a été de dresser un inventaire de 48 bâtiments à l'abandon qui sont classés ou sur le point de l'être et qui se trouvent dans un état précaire.

Cette cellule de veille peut certainement servir à mener une politique du patrimoine plus pro-active. Pour de nombreux propriétaires, toute aide à l'entretien et à la rénovation de leur bien vient à point.

Je souhaiterais obtenir réponse aux questions concrètes suivantes:

- comment la cellule de veille est-elle composée? Par qui? Quelles sont les spécialisations notamment des deux conseillers extérieurs?
- quels sont les moyens financiers octroyés à la cellule? A quoi sont-ils consacrés?
- Comment la cellule de veille travaille-t-elle? Agit-elle d'initiative ou avec la participation/le cofinancement des propriétaires? Le travail de la cellule se limite-t-il à des bâtiments inoccupés ou effectue-t-elle aussi un travail préventif et de conseil? Effectue-t-elle elle-même les inspections ou a-t-elle un contrat avec une société qui se charge de l'inspection? De petits travaux d'entretien sont-ils également réalisés? La cellule se limite-t-elle à l'extérieur des bâtiments ou s'attache-t-elle également à l'intérieur?
- Des bâtiments qui ne sont ni classés ni sur la liste de sauvegarde peuvent-ils également, moyennant motivation sérieuse, être inspectés par la cellule?
- La cellule de veille se fait-elle aussi connaître – en bien – auprès des propriétaires d'un patrimoine de valeur? Les propriétaires sont-ils mis au courant de l'existence de la cellule et des possibilités qu'elle offre? Comment se déroule la collaboration avec les propriétaires?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La " Cellule de Veille du Patrimoine " est composée de membres de mon cabinet, d'agents du service des Monuments et Sites et d'un spécialiste immobilier extérieur. Elle est aidée par des agents de la Régie foncière et du service de l'Urbanisme.

Son rôle est d'agir de manière proactive en matière patrimoniale pour n'importe quel bien, classé, inscrit sur la liste de sauvegarde voire non protégé. Il faut cependant qu'il soit désaffecté et qu'il présente une certaine valeur patrimoniale.

Vraag nr. 63 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 14 juni 2000 (N.):

Werking van de Toezichtcel voor het Brussels patrimonium.

Staatssecretaris André heeft onlangs een Toezichtcel in het leven geroepen die als doel heeft te helpen bij het behoud en de herbestemming van bedreigde monumenten. Deze cel is samengesteld uit leden van het kabinet, van de administratie en externe adviseurs. Haar eerste werk was het opstellen van een inventaris van 48 verlaten gebouwen die beschermd zijn of op het punt staan beschermd te worden en zich in precare staat bevinden.

Deze Toezichtcel kan zeker een instrument zijn om een meer pro-actief patrimoniumbeleid te voeren. Heel wat eigenaars kunnen wat steun bij het onderhoud en de renovatie van hun eigendom goed gebruiken.

Graag had ik antwoord op een aantal concrete vragen:

- Hoe wordt de Toezichtcel samengesteld? Door wie? En over welke specialisaties beschikken onder meer de externe adviseurs?
- Hoeveel financiële middelen worden voor de Cel uitgetrokken? Waar worden die aan besteed?
- Hoe gaat de Toezichtcel te werk? Handelt ze volledig op eigen initiatief of met betrokkenheid van/medefinanciering door de eigenaars? Beperkt het werk van de cel zich tot verlaten gebouwen of gaat ze ook preventief en adviserend te werk? Gaat ze zelf op inspectie of heeft ze een contract met een bedrijf dat de inspectie doet. Worden er ook kleinere onderhoudswerken uitgevoerd? Beperkt de cel zich tot de buitenkant van de gebouwen of schenkt ze ook aandacht aan het interieur?
- Komen ook gebouwen die niet beschermd zijn of op de bewaarlijst staan, mits grondige motivering, in aanmerking voor een inspectie door de cel.
- Werkt de Toezichtcel ook aan een positieve beeldvorming bij eigenaars van waardevol patrimonium? Worden eigenaars op de hoogte gebracht van het bestaan van de cel en de mogelijkheden die deze biedt? Hoe wordt er samen gewerkt met de eigenaars?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

De " Toezichtcel voor het patrimonium " bestaat uit leden van mijn kabinet, uit personeelsleden van de dienst Monumenten en Landschappen en uit een extern specialist inzake onroerende goederen. Zij wordt bijgestaan door personeelsleden van de Grondregie en van de dienst Stedenbouw.

Haar rol is op een proactieve wijze op te treden inzake het patrimonium voor eender welk goed dat beschermd is, dat is ingeschreven op de bewaarlijst en, zelfs, dat niet beschermd is. Het goed moet evenwel verlaten zijn en een bepaalde patrimoniale waarde vertegenwoordigen.

Elle se réunit en mon Cabinet ou directement sur place, lors de visites de bâtiments proposés à son expertise.

J'en ai déterminé la composition en fonction du type de problèmes rencontrés. Il n'y a qu'un spécialiste extérieur car le reste des compétences était représenté au sein des différentes administrations régionales.

Aucun moyen financier particulier n'est alloué au fonctionnement de cette cellule car il s'agit d'une émanation directe du service des Monuments et des Sites. Les subsides éventuels sont faits dans le cadre strict de la procédure habituelle prévue par l'ordonnance.

Le principe de fonctionnement est le suivant : les membres de la cellule déterminent de manière collégiale la liste des biens qu'ils souhaitent soumettre à leur expertise. A partir de cette liste, par vague de 6 bâtiments, un dossier complet est rassemblé comprenant la situation urbanistique, le nom du ou des propriétaires, un rapport complet concernant l'état du bâtiment, des photos, un rapport de visite réalisée par les membres de la cellule ainsi qu'une note historique de l'évolution du dossier.

Ensuite, la cellule recherche les différentes possibilités qui permettraient de réaffecter ce bien et calculent la faisabilité financière du ou des montages proposés. Dès qu'une solution crédible peut être proposée, le propriétaire est invité à une réunion de présentation. A défaut d'accord ou face à une volonté de ne pas collaborer, les procédures de travaux d'office, voire d'expropriation sont lancées.

Le développement de tels projets se fait par le propriétaire avec l'aide de la Région dans le cadre des subventions (40 à 60 %) pour la restauration de biens classés.

Les diverses inspections sont réalisées par le service des Monuments et des Sites. Aucun travaux d'entretien n'est réalisé mais des mises en demeure peuvent éventuellement être envoyées.

La cellule se penche sur un bâtiment dans sa globalité et s'intéresse tant à l'extérieur qu'à l'intérieur.

Le propriétaire d'un bien étudié par la Cellule de Veille est toujours averti personnellement du travail de la cellule et est toujours convié à participer aux réunions qui le concernent.

A ce jour, la coopération avec les propriétaires est généralement bonne et une dizaine d'immeubles ont déjà progressé vers la réaffectation de manière significative.

Question n° 66 de M. Marc Cools du 5 septembre 2000 (Fr.):

Sauvegarde du "Meylemeersch" à Anderlecht.

Plusieurs associations de protection de la nature sont inquiètes sur l'avenir du poumon vert que constitue le site du "Meyle-

De cel vergadert op mijn kabinet of rechtstreeks ter plaatse tijdens de bezoeken aan gebouwen die aan haar onderzoek worden overgelegd.

Ik heb de samenstelling ervan bepaald op grond van de aard van de problemen die zich voordoen. Er is slechts één extern specialist want de overige bevoegdheden waren vertegenwoordigd binnen de verschillende gewestelijke besturen.

Voor de werking van de cel wordt geen enkel bijzonder financieel middel toegekend, want het gaat om een rechtstreeks uitvloeisel van de dienst Monumenten en Landschappen. De eventuele subsidies worden verleend in het strikte kader van de door de ordonnantie bepaalde gebruikelijke procedure.

Het principe van haar werking is het volgende : de leden van de cel bepalen op collegiale wijze de lijst van de goederen die zij willen onderzoeken. Op grond van die lijst wordt, per 6 gebouwen, een volledig dossier samengesteld dat de stedenbouwkundige toestand omvat, de naam van de eigenaar(s), een volledig rapport betreffende de staat van het gebouw, foto's, een verslag van het bezoek dat de leden van de cel aan de gebouwen hebben gebracht, alsmede een nota betreffende de historiek van de evolutie van het dossier.

Nadien zoekt de cel naar de verschillende mogelijkheden om het goed een andere bestemming te kunnen geven en berekent zij de financiële haalbaarheid van de voorgestelde projecten. Zodra een aannemelijke oplossing kan worden voorgesteld, wordt de eigenaar uitgenodigd op een voorstellingsvergadering. Wordt geen akkoord bereikt, of wil de eigenaar niet meewerken, worden de procedures voor de ambtshalve uitvoering van werken, ja zelfs voor de onteigening gestart.

De ontwikkeling van zo'n projecten gebeurt door de eigenaar met de hulp van het Gewest in het kader van de toelagen (40 tot 60 %) voor de restauratie van beschermde goederen.

De diverse inspecties gebeuren door de dienst Monumenten en Landschappen. Er worden geen onderhoudswerken uitgevoerd, maar eventueel kunnen ingebrekestellingen worden toegezonden.

De cel bestudeert het gebouw in zijn geheel en interesseert zich zowel voor de buitenkant als voor het interieur ervan.

De eigenaar van een goed dat door de Toezichtcel wordt bestudeerd, wordt steeds persoonlijk ingelicht over de werkzaamheden van de cel en wordt altijd uitgenodigd om deel te nemen aan de vergaderingen dienaangaande.

Tot nu toe is de samenwerking met de eigenaars doorgaans goed en voor een tiental goederen is reeds beduidend vooruitgang gemaakt met het oog op een nieuwe bestemming.

Vraag nr. 66 van de heer Marc Cools d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Het behoud van het gebied "Meylemeersch" in Anderlecht

Verschillende verenigingen voor natuurbescherming maken zich zorgen over de toekomst van de groene long Meylemeersch

meersch" à Anderlecht. Un site dont les valeurs paysagères sont certaines.

Pouvez-vous m'indiquer, monsieur le ministre, si une procédure d'extension du périmètre de classement pour sauvegarder ce site a été mise en route?

D'autres dispositions réglementaires ont-elles éventuellement été décidées pour assurer la préservation de ce site?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le site en question a fait l'objet d'une large procédure de classement le 12 novembre 1998. Ce classement comme site couvre la quasi-totalité du site présentant une valeur patrimoniale.

Cependant, lors de l'ouverture d'enquête préalable au classement, le Gouvernement a souhaité exclure une zone située le long de la rue du Chant d'Oiseaux afin de ne pas compromettre le développement d'un éventuel incinérateur de déchets hospitaliers.

Ce projet d'incinérateur n'ayant pas abouti, certaines associations de protection de la nature ont demandé l'extension de la procédure de classement à cette partie restante.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en adoptant le PRAS en première lecture le 16 novembre, a décidé de ne pas étendre la zone verte.

Toutefois, le Conseil des Ministres du 20 juillet 2000 a décidé que la SDRB devrait respecter les qualités paysagères, essentiellement le long de la rue du Chant d'Oiseaux au sud-ouest du cimetière communal, de ce site remarquable.

Je peux ainsi rassurer les défenseurs de ce site car la délivrance de tout permis d'urbanisme sur ces terrains devra tenir compte de la conservation de la ferme et de la prairie bordée de saules têtards. Tout projet devra proposer un aménagement de la zone d'industries urbaines en parfaite intégration avec les zones vertes voisines.

Question n° 67 de M. Denis Grimberghs du 5 septembre 2000 (Fr.):

Délivrance du certificat d'urbanisme de la liaison métro Clémenceau-Beekkant.

La presse nous apprend que le certificat d'urbanisme de ce que l'on appelle le bouclage du métro aurait été délivré par vos services en juillet dernier. Ce certificat d'urbanisme est consécutif à l'étude d'incidence qui a été réalisée, étude sur laquelle une enquête publique a été organisée du 25 novembre au 25 décembre 1999.

J'ai en son temps interrogé votre collègue chargé des communications sur les conditions de réalisation de cette enquête publique qui semble être passée quasi inaperçue. Je suppose que dans le dossier qui a été réalisé en vue de la délivrance du certificat

in Anderlecht, een gebied met een onbetwistbare landschappelijke waarde.

Kan de minister me meedelen of er een procedure is gestart met het oog op de uitbreiding van de beschermingsperimeter teneinde de site te beschermen?

En zijn er andere maatregelen getroffen om deze site te bewaren?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

De bedoelde site werd op 12 november 1998 grotendeels beschermd. Die bescherming als landschap slaat op nagenoeg de ganse site die een patrimoniale waarde heeft.

Bij de opening van het onderzoek dat aan de bescherming voorafgaat, heeft de Regering evenwel een zone gelegen langs de Vogelenzangstraat uit de beschermingsprocedure willen sluiten om de oprichting van een eventuele verbrandingsoven voor ziekenhuisafval niet in het gedrang te brengen.

Aangezien het project van de verbrandingsoven niet werd gerealiseerd, hebben sommige verenigingen voor natuurbescherming verzocht om de uitbreiding van de beschermingsprocedure tot dat overblijvende deel van de site.

Bij de goedkeuring van het GBP in eerste lezing op 16 november heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist het groengebied niet uit te breiden.

Op de Ministerraad van 20 juli 2000 werd evenwel beslist dat de GOMB de landschappelijke kwaliteiten van deze opmerkelijke site, voornamelijk langs de Vogelenzangstraat ten zuidwesten van de gemeentelijke begraafplaats, diende te respecteren.

Ik kan dus de verdedigers van deze site geruststellen, want de afgifte van eender welke stedenbouwkundige vergunning voor die terreinen zal moeten rekening houden met de bewaring van de hoeve en van de met knotwilgen omzoomde weide. Elk project zal een voorstel moeten inhouden voor de perfecte inpassing van het gebied voor stedelijke industrie in de omliggende groengebieden.

Vraag nr. 67 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Afgifte van het stedenbouwkundige attest voor de metro-verbinding Clémenceau-Beekkant

Ik heb in de pers gelezen dat uw diensten in juli van dit jaar het stedenbouwkundige attest voor het zogenaamde doortrekken van de metro hebben afgegeven. Dit attest volgt de effectenstudie waarover van 25 november tot 25 december 1999 een openbaar onderzoek werd gehouden.

Ik heb uw collega bevoegd voor het verkeer destijds gepolst naar de omstandigheden waarin dit bijna onopgemerkt gebleven openbaar onderzoek is uitgevoerd. Ik veronderstel dat u het dossier dat werd opgemaakt met het oog op de afgifte van het

d'urbanisme, vous avez pu prendre acte des réclamations qui ont été introduites pendant cette enquête publique? Je souhaiterais connaître le nombre de réclamations introduites et la nature de celles-ci.

Par ailleurs, le comité d'accompagnement de l'étude d'incidences a, dans son avis rendu le 30 juin sur cette étude, souligné que le demandeur, c'est-à-dire le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, "n'a pas accepté que des études complémentaires sur la desserte de l'ouest de la Région soient réalisées dans le cadre de la présente étude". Raison pour laquelle "le comité souhaite que la Région s'investisse dans les études clés qui sont un outil à la meilleure conception des extensions du réseau, notamment en réalisant des études sur la desserte de l'ouest de la Région, les variantes d'exploitation et la réalisation d'un terminus de la ligne 1A". J'aimerais dès lors savoir, monsieur le secrétaire d'Etat, si parmi les conditions fixées dans la délivrance du certificat d'urbanisme vous avez attiré l'attention du demandeur sur l'obligation de procéder à des études complémentaires pour ce qui concerne le schéma d'exploitation des infrastructures envisagées?

Le cas échéant, ces études complémentaires doivent-elles être réalisées avant la demande de permis? A cet égard, pouvez-vous nous indiquer si votre administration a déjà reçu la demande de permis d'urbanisme relatif à ces travaux?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Un certificat d'urbanisme a bien été octroyé par les services de l'urbanisme du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour la réalisation du tronçon Clémenceau-Beekant.

L'étude d'incidence avait été confiée à l'IBGE conformément aux règles en vigueur avant l'intégration de ces études dans l'OOPU. Aucune réclamation n'a été introduite.

Par contre, comme vous vous en faites l'écho, certains membres du comité d'accompagnement auraient souhaité qu'une vaste étude soit organisée sur la déserte en transports en commun de tout l'Ouest de Bruxelles.

Ce type d'étude remettant en cause tant le PRD que le plan IRIS ne relève bien évidemment pas d'une étude d'incidences.

Cette proposition n'a donc pas été suivie et aucune étude de ce type n'a été imposée dans le certificat d'urbanisme. Elle ne constitue donc pas un préalable à la délivrance du permis.

Enfin, la demande de permis n'a pas encore été déposée auprès de mon Administration.

stedenbouwkundige attest hebt gelezen en akte hebt genomen van de klachten die tijdens dit openbaar onderzoek zijn ingediend. Ik zou het aantal en de aard van de ingediende klachten willen kennen.

Het begeleidingscomité voor de effectenstudie heeft in zijn advies van 30 juni over deze studie benadrukt dat de aanvrager, namelijk het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, niet aanvaard heeft dat er in het kader van deze studie aanvullende studies over de bediening van het westen van het Gewest worden uitgevoerd. Daarom wenst het begeleidingscomité dat het Gewest zich toelegt op de essentiële studies, die een hulpmiddel zijn voor een beter ontwerp van de uitbreidingen van het metronet, met name door studies uit te voeren over de bediening van het westen van het Gewest, de exploitatievarianten en de aanleg van een eindstation op lijn 1A. Ik zou bijgevolg van de staatssecretaris willen vernemen of hij de aanvrager gewezen heeft op de bij de afgifte van het stedenbouwkundig attest gestelde voorwaarden en meer bepaald op de verplichting om aanvullende studies uit te voeren over het schema voor de exploitatie van de overwogen infrastructuur.

Moeten die aanvullende studies in voorkomend geval uitgevoerd worden voordat de vergunning aangevraagd wordt? Kunt u in dit verband meedelen of er bij uw bestuur reeds een stedenbouwkundige vergunning voor die werken is aangevraagd?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

De stedenbouwkundige diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben wel degelijk een vergunning afgegeven voor aanleg van de metroverbinding Clémenceau-Beekant.

De effectenstudie werd aan de BIM toevertrouwd overeenkomstig de heersende regels vóór de integratie van deze studie in de OOPS. Er werd geen enkel bezwaarschrift ingediend.

Daarentegen zouden bepaalde leden van het begeleidingscomité, zoals u doorvertelt, gewenst hebben dat er een uitgebreide studie gewijd zou worden aan de bediening inzake openbaar vervoer van gans het westen van Brussel.

Dit soort studie, die zowel het GewOP als het IRIS-plan opnieuw ter discussie stelt, maakt vanzelfsprekend geen deel uit van een effectenstudie.

Op dit voorstel werd dus niet ingegaan en er werd geen studie van dat type opgelegd in het stedenbouwkundig attest. Zij vormt derhalve geen voorwaarde voor de afgifte van de vergunning.

Tenslotte werd de vergunningsaanvraag nog niet bij mijn Bestuur ingediend.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 41 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.-):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme des voitures électriques ou hybrides ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures ?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments d'information suivants :

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose de 105 véhicules au total, dont 3 voitures électriques, soit 3 % du parc automobile. Le Ministère a également 3 vélos de service à sa disposition. L'intention est d'adapter cela de manière drastique.

Le service d'incendie bruxellois dispose de 29 voitures électriques ou de voitures à double emploi sur un total de 62, soit 47 %. Les voitures à échelle et autre matériel roulant lourd ne sont pas pris en compte dans cette comparaison.

Mon cabinet possède 2 voitures électriques et une voiture sera bientôt remplacée par une voiture hybride. Les véhicules sont renouvelés sur la base de critères écologiques.

En outre, le cabinet dispose de 2 scooters électriques, 1 vélo électrique, 3 trottinettes et bientôt 2 vélos électriques supplémentaires.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 42 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 41 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstfietsen ? Zo ja, hoeveel ?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag, kan ik de volgende gegevens verstrekken.

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt in totaal over 105 wagens, waarvan momenteel 3 elektrisch aangedreven wagens, d.i. 3 % van het wagenpark. Het ministerie beschikt eveneens over 3 dienstfietsen. Het is overigens de bedoeling om dit drastisch aan te passen.

De Brusselse brandweer beschikt over 29 elektrisch aangedreven personenwagens of wagens voor dubbel gebruik op een totaal van 62, d.i. 47 %. De ladderwagens en andere zwaar rollend materiaal worden buiten de vergelijking gehouden.

Mijn kabinet beschikt over 2 elektrische wagens en binnenkort wordt 1 wagen omgeruild voor een hybride wagen. De voertuigen worden vernieuwd op basis van ecologische criteria.

Bovendien beschikt mijn kabinet over 2 elektrische scooters, 1 elektrische fiets, 3 steps en binnenkort 2 bijkomende elektrische fietsen.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 41 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme des voitures électriques ou hybrides ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures ?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?

Réponse: Mon cabinet n'a, à l'heure actuelle, pas mis en œuvre de politique en matière d'utilisation de véhicules écologiques. Nous ne disposons donc ni de véhicules électriques ou hybrides ni de vélo de fonction. Mais les voitures utilisées par le ministre et son cabinet sont de modestes véhicules peu polluants et encombrants.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstdiensen ? Zo ja, hoeveel ?

Antwoord: Mijn kabinet heeft tot nog toe geen beleid ontwikkeld met betrekking tot het gebruik van milieuvriendelijke voertuigen. Wij beschikken niet over elektrische of hybride voertuigen en evenmin over dienstdiensen. De minister en zijn kabinet maken echter gebruik van bescheiden voertuigen die het leefmilieu slechts in beperkte mate schade toebrengen en weinig plaats innemen.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunales – organes de gestion et indemnités. Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.	1031
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	○ Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente. Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.	1031
6. 3.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	1031
22. 5.2000	48	Guy Vanhengel	○ Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1 ^{er} de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles). Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).	1032
31. 5.2000	52	Alain Daems	* Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	1023
27. 6.2000	61	Geneviève Meunier	○ Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.	1032
20. 9.2000	68	Walter Vandenbossche	○ Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub. Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.	1032
16.10.2000	76	Guy Vanhengel	** Suites qui seront données à l'infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative commise par l'échevin schaarbeekois Nimal. Gevolgen die er zullen worden gegeven aan de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken door de Schaarbeekse schepen Nimal.	1039
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.	1032

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
			Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.	
21.11.2000	81	Denis Grimberghs	○ Application de la loi du 1 ^{er} mars 2000 – gratuité de la procédure. Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.	1032
27.11.2000	82	Rudi Vervoort	** <i>Subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements.</i> <i>Subsidies ter aanmoediging van investeringen.</i>	1040
27.11.2000	83	Adelheid Byttebier	** <i>Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.</i> <i>Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.</i>	1043
29.11.2000	84	Denis Grimberghs	** <i>Plan d'équipement des écoles bruxelloises en matériel informatique multimédia.</i> <i>Plan voor de uitrusting van de Brusselse scholen met multimedia-computers.</i>	1044
29.11.2000	85	Brigitte Grouwels	* <i>Dénomination unilingue des communes bruxelloises sur le site internet du CIRB destiné aux élections.</i> <i>Eentalige benaming van de Brusselse gemeenten op de verkiezings-website van het CIBG.</i>	1023
4.12.2000	87	Philippe Smits	** <i>Fourniture d'ordinateurs aux écoles fondamentales de Bruxelles-Capitale et mise en place de la formation adéquate pour les enseignants le CIRB.</i> <i>Levering van computers aan de basisscholen van het Brussels Gewest en aangepaste opleiding van de leerkrachten door het CIBG.</i>	1047
5.12.2000	88	Philippe Smits	○ <i>Asbl «Revitaliser les quartiers commerçants».</i> <i>V.z.w. «Herwaardering van de Handelswijken».</i>	1033
5.12.2000	89	Denis Grimberghs	** <i>Application de l'article 18 de l'ordonnance du 29 août 1991.</i> <i>Toepassing van artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.</i>	1050
18 12 2000	91	Benoît Cerexhe	** <i>Signature des secrétaires d'Etat sur les projets d'ordonnance soumis au Conseil Régional.</i> <i>Handtekening van een staatssecretaris onder ontwerpen van ordonnantie.</i>	1051
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
21.11.2000	129	Walter Vandenbossche	** <i>Nuisances sonores du ring entre la chaussée de Ninove et la chaussée de Mons.</i> <i>Geluidshinder op de Ring tussen de Ninoofsesteenweg en de Bergense steenweg.</i>	1052

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
27.11.2000	130	Benoît Cerexhe	** <i>Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afférent aux amendes administratives applicables en matière de coordination et d'organisation des chantiers en voie publique. Toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk inzake coördinatie en organisatie van de werken op de openbare weg.</i>	1054
27.11.2000	134	Denis Grimberghs	** <i>Evaluation de l'état des voiries récemment rénovées. Evaluatie van de staat van de onlangs vernieuwde wegen.</i>	1055
29.11.2000	135	Evelyne Huytebroeck	** <i>Travaux nocturnes de la STIB. Nachtelijke werken van de MIVB.</i>	1057
29.11.2000	136	Evelyne Huytebroeck	** <i>Correspondances pour les transports en commun. Verbindingen voor het openbaar vervoer.</i>	1058
8.12.2000	137	Evelyne Huytebroeck	** <i>Fréquences des transports en commun des trams 55, 52 et 18 et des bus 54 et 48. Frequentie van de trams 55, 52 en 18 en van de bussen 54 en 48.</i>	1058
8.12.2000	138	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Utilisation de midibus aux heures de pointe sur la ligne 28. Midibussen tijdens de spitsuren op lijn 28.</i>	1060
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting				
27.11.2000	61	Adelheid Byttebier	** <i>Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement. Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.</i>	1061
8.12.2000	63	Anne-Françoise Theunissen	** <i>Subsidiation des projets de l'Objectif 2, dans le cadre de la problématique de la revitalisation des quartiers. Subsidiëring van de projecten van Doelstelling 2 en de problematiek van de herwaardering van de wijken.</i>	1062
18.12.2000	64	Walter Vandenbossche	** <i>Conservation du Meylemeersch à Anderlecht. Behoud van de Meylemeersch te Anderlecht.</i>	1063
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen				
24.11.2000	32	Benoît Cerexhe	○ Exonération du précompte immobilier. Vrijstelling van onroerende voorheffing.	1033
29.11.2000	33	Brigitte Grouwels	** <i>Dénomination unilingue des communes bruxelloises sur le site Internet du CIRB destiné aux élections. Eentalige benaming van de Brusselse gemeenten op de verkiezingswebsite van het CIBG.</i>	1064

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* ○ **	Question sans réponse Question avec réponse provisoire Question avec réponse		* ○ **	Vraag zonder antwoord Vraag met voorlopig antwoord Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel				
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	** Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	1065
30. 5.2000	60	Bernard Clerfayt	○ Permis d'environnement. Milieuvergunningen.	1033
31.10.2000	87	Benoît Cerexhe	** Collecte des immondices par une société privée. Ophalen van vuilnis door privé-bedrijf.	1066
16.11.2000	90	Alain Adriaens	○ Application de l'ordonnance «Bruit». Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.	1034
16.11.2000	91	Béatrice Fraiteur	○ Recyclage du verre. Recyclage van glas.	1034
16.11.2000	92	Béatrice Fraiteur	○ Recyclage des déchets. Recyclage van afval.	1034
21.11.2000	94	Béatrice Fraiteur	○ Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes. Resultaten van de campagne tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.	1034
29.11.2000	96	Adelheid Byttebier	** Application de l'ordonnance «police de l'environnement». Toepassing van de ordonnantie «Milieupolitie».	1067
29.11.2000	98	Fatiha Saïdi	** Collecte de déchets de moutons à l'occasion de la fête du Mouton. Ophaling van dierlijk afval na het Feest van het Schaaap.	1069
29.11.2000	99	Dominique Braekman	○ Problème du plomb dans l'eau de distribution. Lood in het leidingwater.	1034
12.12.2000	100	Jean-Pierre Cornelissen	○ <i>Horaires de ramassage des déchets dans le goulet Louise.</i> <i>Ophalen van het afval aan de Louiza-flessenhals.</i>	1035
18.12.2000	101	Walter Vandenbossche	○ <i>Attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale qui résident à l'étranger et sont à la disposition des exportateurs bruxellois.</i> <i>Handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in het buitenland verblijven en ter beschikking staan van de Brusselse exporteurs.</i>	1035
18.12.2000	102	Walter Vandenbossche	○ <i>Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede.</i> <i>Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.</i>	1036
18.12.2000	103	Alain Adriaens	○ <i>Coûts de réalisation de la station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles.</i> <i>Waterzuiveringsinstallatie Zuid.</i>	1037

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen				
18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Département de la recherche. Departement Wetenschappelijk Onderzoek.	1024
26.10.1999	8	Sven Gatz	** Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS. Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.	1071
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Commandes d'études universitaires par le cabinet. Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.	1024
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	1024
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	1024
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	1025
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	1025
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	1025
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours. Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters- Woluwe en omgeving.	1025
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	* Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains. Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.	1025
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-antennes-relais pour GSM. Mini-GSM-antennes.	1025
6. 3.2000	43	Guy Vanhengel	** Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur. Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxi- diensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.	1071
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville. Behoud van de oude stadsomwalling.	1026
7. 4.2000	50	Denis Grimberghs	* Classement du Résidence-Palace. Bescherming van Résidence-Palace.	1026

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
31. 3.2000	51	Guy Vanhengel	** Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines. Belasting op taxi- en limousinebedrijven.	1073
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1026
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	* Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wilemans-Ceuppens. Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wilemans-Ceuppens.	1026
4. 5.2000	57	Denis Grimberghs	** Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – Ilot Van Maerland. Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Maerland.	1074
31. 5.2000	61	Philippe Debry	* Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme. Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.	1026
14. 6.2000	63	Adelheid Byttebier	** Fonctionnement de la Cellule de veille du patrimoine bruxellois. Werking van de Toezichtcel voor het Brussels patrimonium.	1075
5. 9.2000	66	Marc Cools	** Sauvegarde du «Meylemeersch» à Anderlecht. Het behoud van het gebied «Meylemeersch» in Anderlecht.	1076
5. 9.2000	67	Denis Grimberghs	** Délivrance du certificat d'urbanisme de la liaison métro Clémenceau-Beekkant. Afgifte van het stedenbouwkundige attest voor de metroverbinding Clémenceau-Beekkant.	1077
12. 9.2000	68	Alain Adriaens	* Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population». Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».	1026
12. 9.2000	69	Alain Adriaens	* Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie. Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.	1026
5.10.2000	75	Adelheid Byttebier	* Moyens consacrés aux taxis «handicapés admis». Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».	1027
5.10.2000	76	Adelheid Byttebier	* Plans de transport. Vervoersplannen.	1027
7.10.2000	77	Dominique Braeckman	* Accessibilité des personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.	1027
17.10.2000	78	Denis Grimberghs	* Destination du parking de dissuasion Colonel Bourg. Ontradingsparking Kolonel Bourgstraat.	1027
7.11.2000	79	Fatiha Saïdi	* Réaménagement de la composition du cabinet. Nieuwe samenstelling van het kabinet.	1027

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
 ○ Question avec réponse provisoire
 ** Question avec réponse

Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

* Vraag zonder antwoord
 ○ Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

27.11.2000	80	Adelheid Byttebier	* <i>Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.</i> <i>Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.</i>	1028
------------	----	--------------------	--	------

**Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité
 Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
 Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

27.11.2000	41	Adelheid Byttebier	** <i>Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.</i> <i>Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.</i>	1079
------------	----	--------------------	---	------

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement
 Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	1028
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	1028
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	1028
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1029
14. 6.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	1029
27. 6.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISF. Huurwaarborg – OVM's.	1029
29. 8.2000	38	Dominiek Lootens-Stael	* Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques. Omzendbrief aan de Brusselse erkende huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.	1029

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
16.11.2000	41	Denis Grimberghs	* <i>Rémunération des administrateurs des SISP.</i> <i>Bezoldiging van de bestuurders van de OVM's.</i>	1029
27.11.2000	42	Adelheid Byttebier	** <i>Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.</i> <i>Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.</i>	1079
4.12.2000	43	Walter Vandenbossche	* <i>Dégradation des bâtiments et des parkings.</i> <i>Degradatie van gebouwen en parkings.</i>	1030